Horizons of Islamic Civilization, Institute for Humanities and Cultural Studies (IHCS)
Biannual Journal, Vol. 27, No. 2, Autumn and Winter 2024-2025, 257-289
https://www.doi.org/10.30465/AFG.2025.50281.2153

Cognitive Stylistics of Political Conceptual Metaphors in Al-Nazarat by Manfaluti with Emphasis on Lakoff's Theory (Case Study: Stories of Al-Hurriyah and Ayna Al-Fazilah)

Parvin Yousefi[*], Morteza Ghaemi[**]
Seyyed Mehdi Masboogh[***]

Abstract

Conceptual metaphor is one of the important areas of cognitive studies, in which a set of systematic correspondences between the source and target domains aligns the conceptual elements of the source domain with those of the target domain. Manfaluti presents the political themes of the stories "Al-Hurriyah" and "Ayna Al-Fadilah" through metaphorical conceptualizations based on the author's personal, historical, and cultural experiences, causal relationships, and similarities between the concepts, as well as the actions and functions of the two domains. The present study, employing descriptive and content analysis methods with a cognitive approach, examines the most important stylistic features of conceptual metaphors. It investigates how concepts derived from the source domain are used to concretize the target domain in Manfaluti's aforementioned stories and determines his style through the relationships between the source and target domains. The findings of the research show that in conceptualizing political concepts within the target domain, such as politics, law, despotism, and freedom, Manfaluti resorts to several source domains with specific features. Among the prominent features of his style is the ability to conceptualize abstract concepts as tangible phenomena, which makes the deep concepts of the text easier for the audience

* Ph.D. candidate of Arabic Language and Literature, Bu Ali Sina University, Hamedan, Iran, p.yousefi@ltr.basu.ac.ir
** Professor of Arabic Language and Literature, Bu Ali Sina University, Hamedan, Iran (Corresponding Author), m.ghaemi@basu.ac.ir
*** Professor of Arabic Language and Literature, Bu Ali Sina University, Hamedan, Iran, smm@basu.ac.ir
Date received: 05/12/2024, Date of acceptance: 08/03/2025

to understand. For example, he uses the source domain of "false and unreal phenomena" to conceptualize "legal-political tools," "lost commodity" to conceptualize "virtue in political gatherings," and the source domains of "life," "light," "vast field," "breeze," and "appearance of a valuable thing" to conceptualize "freedom." Additionally, he uses "chains," "loss of wealth," "puppet," and "hiding a valuable thing" to conceptualize the target domain of "lack of freedom.". The basis of Manfaluti's metaphorical conceptualizations lies in the author's personal, historical, and cultural experiences, causal relationships, and the similarities and correspondences between the two concepts and the actions and functions of the two domains.

Keywords: Cognitive stylistics, political conceptual metaphors, Mustafa Lutfi Al-Manfaluti, Al-Nazarat, the stories Al-Hurriya and Ayna Al-Fazila.

Introduction

Cognitive stylistics is a novel approach in stylistic studies that developed and flourished during the first decade of the 21st century. This approach allows for the examination and analysis of texts through various stylistic layers and with a fresh perspective. It not only focuses on the relationship between linguistic choices, stylistic influences, and the reader's interpretation of the text, but also links these stylistic choices and prominent linguistic patterns to issues of mind and cognition.

One of these stylistic layers is the rhetorical layer, where metaphor plays a fundamental role. In traditional rhetoric, metaphor was often analyzed mainly from an aesthetic viewpoint. However, in the 1980s, emerging perspectives challenged classical linguistic theories of metaphor. In his article "The Contemporary Theory of Metaphor," contemporary American cognitive linguist George Lakoff critiqued the classical view that considered metaphor merely a linguistic phenomenon rather than a concept rooted in thought.

Among the contemporary literary figures who have conveyed their views and worldview through the use of cognitive metaphors is Mustafa Lutfi Al-Manfaluti. Therefore, the present study, employing a descriptive-analytical approach, aims to identify the key stylistic features, merits, and techniques of Al-Manfaluti in his use of cognitive political metaphors in the short stories "Al-Hurriyah" and "Ayn Al-Fazilah."

Materials & Methods

The data collection method in this article is library-based, and the research approach is descriptive-analytical, employing cognitive stylistics. The collected data is classified

and processed using content analysis. Initially, the fundamentals of cognitive stylistics, along with various opinions, viewpoints, and related areas, are explained. Then, examples of conceptual metaphors and their various domains are extracted from the short stories **"Ayn Al-Fazilah"** and **"Al-Hurriyah"** in **Al-Nazarat**. The data is analyzed and evaluated, leading to the identification of the author's unique and distinctive style.

Discussion & Result

Manfaluti represents a generation that lived under the rule of dictators and autocrats, who, in their effort to maintain power and control over the country, consolidated their authority by stripping various segments of society of their freedoms, thus reshaping the society according to their own desires. This situation became a driving force behind his work, inspiring his style to reflect the essence of political thought. He used his writing to defend the freedom of his oppressed and suffering nation, as well as all Arab nations. Through a distinctive style, he expressed a wide range of political views, employing cognitive metaphors, including structural metaphors, ontological metaphors (such as personification, materialization, and container metaphors), and directional metaphors. With subtlety and clarity, he revealed both the visible and hidden aspects of the hostile world controlled by the ruling powers over society.

Conclusion

One of Manfaluti's stylistic features in presenting political concepts is his ability to connect each target domain to multiple source domains, depending on his perception and ideology. He also expands the scope of each source domain to encompass a variety of target domains. The foundation of Manfaluti's metaphorical conceptualizations is sometimes grounded in his personal, historical, and cultural experiences, sometimes in cause-and-effect relationships, and at other times in similarities, where correspondences and shared elements between two concepts, as well as their actions and functions, are established.

Bibliography

Books

Fakhouri, H. (2008). *History of Arabic Literature*, Tahran: Publishing Tos. [in Arabic].

Fotuhi, M. (2011). stylistics; *Theories, approaches and methods*, Tehran: Sokhan Publishing. [in Persian].

Hamilton, G. (1371). *Modern Arab Literature*, translated by Yaqub Azhand, second edition, Tehran: Information Publications. [in Persian].

Kovecses, Z. (2014). *Practical Introduction to Metaphor*, Shirin Pourabrahim Translation, First Edition, Tehran: Post Publications . [in Persian].

Kovecses, Z. (2015). *Metaphor in World Culture and Diversity*, Translated by Nika Entezam, First Edition, Tehran: Siahrood Publications. [in Persian].

Kovecses, Z. (2016). *Language*, *Mind and Culture*, First Edition, Translated by Jahanshah Mirza Beigi, Tehran: Agah Publications . [in Persian].

Kovecses, Z. (2016). *Where the metaphors come from, the textual knowledge of the metaphor*, the translation of Jahanshah Mirza Beigi, Tehran: Agah Publications. [in Persian].

Lakoff, G. (2005). *The War of the Caliphate or the metaphors that kill*, Abdul Majid Jahfa and Abd al - Ilah Salim, 1st floor, Morocco: Dar Toubkal. [in Persian].

Likaf, G. & Mark, J. (2004). *the metaphors we live By*, translated by Hajar Agha Ebrahimi, Tehran: Agah Publications. [in Persian].

Al - Manflouti, M. (2014). Al -Nazrat, First Edition, Volumes 1 and 2 and 3, Beirut: Publishing the Scientific Books House. [in Arabic].

Al - Nassaj, H. (1990). *The Development of the Art of the Short Story in Egypt*, Cairo: Al-Gharib Library. [in Arabic].

Safavi, K. (2013). *An Introduction to Cognitive Meaning*, Tehran: Surah Mehr Publications. [in Persian].

Al - Ziyat, A. H. (1999). *History of Arabic Literature*, Beirut: Dar Al-Marafah. [in Arabic].

Theses

Dahman, O. (1391). *Metaphors and Literary Discourse: A Contemporary Cognitive Approach*, Thesis for Ph.D Degree, Republic of Algeria: Mouloud University. [in Arabic].

Kurtos, Jamila (2011), **Metaphor in the Light of Interactive Theory, Why Did You Leave the Horse Alone by Mahmoud Darwish as a Model**, Master's Thesis, Faculty of Arts and Humanities, Mouloud Mammeri Tizouzou University, Algeria. [in Arabic].

Journals

Hajizadeh, M. & Khaleghi, A. (2013). "Thematic reflection of the Holy Quran in the works of Mostafa Lotfi Manfaluti", **Quarterly Journal of Quranic and Hadith Sciences,** Volume 46, Number 1, Pages 41-63. Doi: 10.22067/NAQHS.V46I1.13707.[in Persian].

Hosseini, M. B. (2013). "Criticism of the woman in the eyes of Manfaluti and Al Ahmad", **journal of Arabic Literature**, Volume 3, Number 3, pp. 281-306. Doi: 20.1001.1.22519238.1390.3.3.12.0 . [in Persian].

Mokhtari, Q. (2013). "Comparative analysis of story elements in the short stories of Manflouti and Jalal Al Ahmad", **journal of Persian Language and Literature Interpretation and Analysis (Dehkhoda),** Volume 4, Number 14, Pages 193-210. [in Persian].

Nemati Qazvini, M. & Narges, A. (2014). "Social and cultural critique of Al-Ahmed and Manflouti's views on women's issues", *Journal of Women in Culture and Art*, 7th Volume, Number 2, Pages 269-293. Doi:10.22059/jwica.2015.57580 . [in Persian].

Saber Abdul Aziz, Saber, Perceptual metaphors and periods in political discourse, **Journal of Arabic Studies**, Darul Uloom College, Jamiat al-Mania.[in Arabic].

Seifi, T.(2015). "Manifestation of the Holy Qur'an and Noble Hadiths in the Works of Mostafa Lotfi Manfaluti", **two quarterly journals of Qur'anic research in literature**, 7th year, number 2, Pages 126-140. Doi: 1052547/koran.7.2.126. [in Persian].

پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی
پرتال جامع علوم انسانی

پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی
پرتال جامع علوم انسانی

آفاق الحضارة الإسلامية، أكاديمية العلوم الإنسانية والدراسات الثقافية
مجلة علميّة نصف سنويّة (مقالة علميّة محكّمة)، السنة ٢٧، العدد ٢، الخريف و الشتاء ١٤٤٦ه.ق

دراسة إدراكية أسلوبية للاستعارات السياسية في «*النظرات*» للمنفلوطي على ضوء نظرية لايكوف (قصتى *الحرية* و*أين الفضيلة* أنموذجاً)

پروين يوسفي*
مرتضى قائمي**، **سيد مهدى مسبوق*****

الملخص

الأسلوبية المعرفية هي منهج جديد في مجال الدراسات الأسلوبية وقد شكلت الاستعارة الإدراكية إحدى مجالاتها الهامّة. هناك مجموعة من التطابقات المنهجية بين المصدر والهدف في الاستعارات المفاهيمية، تطبّق العناصر المفاهيمية للمجال المصدر على عناصر المجال الهدف. طرح المنفلوطي الموضوعات السياسية فى قصتيه الحرية وأين الفضيلة من خلال استعارات مفاهيمية. إذ قامت أسس هذه التصورات الاستعارية على تجربة المؤلف الشخصية والتاريخية والثقافية، وعلاقتها السببية ووجود أوجه التشابه والتطابقات والقواسم المشتركة بين المفهومين وأفعال المجالين ووظائفهما. يهدف هذا البحث إلى دراسة الخصائص الأسلوبية للاستعارات المفاهيمية والمضامين المستخدمة في مجال المصدر بغية تجسيد المجال الهدف في قصتي المنفلوطي المشار إليهما وتحديد أسلوب المنفلوطي من خلال العلاقات القائمة بين الحقل المصدر والحقل الهدف بالاعتماد على المنهج الوصفي- التحليلي بالإضافة إلى المنهج المعرفي. أفضت نتائج البحث إلي أنّ المنفلوطي، قد اتجه إلى مجالات معينة من المصدر والهدف في تصوراته الاستعارية، واستخدم في تجسيد كل مفهوم من المفاهيم السياسية للمجال الهدف مثل السياسة، والقانون، والاستبداد، والحرية وغيرها بمجالات عدة للمصدر. يتميز أسلوبه بالقدرة على تجسيد الأفكار المجردة وتحويلها إلى صور ملموسة، ممّا يسهل على القارئ فهم المعاني العميقة الّتي يحملها النص؛ إذ استخدم من المجال المصدر «الظاهرة الكاذبة وغيرالحقيقية» لتصور «الأدوات القانونية السياسية» و المجال المصدر «السلعة المفقودة» لتصور «الفضيلة في مجالس السياسة» والمجالات المفاهيمية «الحياة» و«الأشعة» و«الميدان الوسيع» و«النسمة» و«ظهور شيء ذي قيمة» للمجال الهدف «شيء ذي قيمة» لتصور مجال هدف «عدم الحرية» وامثال ذلک. كما يتميز اسلوبه أيضاً باستخدام الاستعارات المكررة و المتوازية

* طالبة دكتوراه في فرع اللغة العربية وآدابها بجامعة بوعلي سينا، همدان، إيران، p.yousefi@ltr.basu.ac.ir
** أستاذ قسم اللغة العربية وآدابها بجامعة بو علي سينا، همدان، إيران (الكاتب المسؤول)، m.ghaemi@basu.ac.ir
*** أستاذ قسم اللغة العربية وآدابها بجامعة بو علي سينا، همدان، إيران، smm@basu.ac.ir
تاريخ دريافت: ١٤٠٣/٠٩/١٥، تاريخ پذيرش: ١٤٠٣/١٢/١٨

لمفهمة المفاهيم النقدية والسياسية. اختيار نوع المصادر في الاستعارات تدلّ على غضب الشاعر عن الاوضاع السياسية في مصر كما يستفيد من التصورات اكثر نفوراً واشمئزازاً دلالة على غضبه واستيائه عن الظروف السياسية فى المجتمع و يعتمد أساس تصورات المنفلوطي الاستعارية على تجربته البيولوجية والتاريخية والثقافية، وعلاقة السبب والنتيجة، والتشابهات الحسية أو المجردة الموجودة مسبقاً ووجود التطابقات والقواسم المشتركة بين المفهومين وأفعال المجالين ووظائفهما.

الكلمات المفتاحية: الأسلوبية المعرفية، الاستعارات المفاهيمية السياسية، المنفلوطي، النظرات، قصتي الحرية وأين الفضيلة.

١. المقدّمة

الأسلوبية المعرفية هي منهج جديد في مجال الدراسات الأسلوبية الّتي تطورت في العقد الأول من القرن الحادي والعشرين. يقوم هذا المنهج بدراسة النص وتحليله في مستويات مختلفة من الأسلوب بنظرة جديدة. «إنّ الأسلوبية المعرفية تهتم بالعلاقة بين الاختيارات اللسانية والمؤثرات الأسلوبية وتأويلات القارئ للنص، كما أنّها تخلق صلة وثيقة بين الاختيارات الأسلوبية والأنماط اللسانية المتميزة والمحددة وبين قضايا الذهن والإدراك والمعرفة» (الفتوحي، ١٣٩٥: ١٥٩-١٦٠). يعدّ المستوى البلاغي أحد المستويات الأسلوبية، إذ تشكل الاستعارة إحدى محاورها الرئيسية. ففي البلاغة التقليدية لطالما حظيت الاستعارة بالاهتمام من الناحية الجمالية. «كما اعتبر أرسطو الاستعارة أسلوباً في الإبداع الفني، ورأى أنّ الاستعارة لغة خاصة في الأدب» (صفوي، ١٣٩٢ :٣٦٨)؛ ولكن في الثمانينيات، جرى تبني وجهات نظر ناشئة أقحمت نظريات اللغة الكلاسيكية في تحديات لاسيما حول الاستعارة. انتقد عالم اللسانيات المعرفية الأمريكي المعاصر جورج لايكوف (George Lakoff) في مقالته نظرية الاستعارة المعاصرة (The conceptual theory of metaphor: CMT)، النظرة الكلاسيكية للاستعارة الّتي اعتبرت الاستعارة قضية لغوية وليست قضية ترتبط بالذهن؛ و زعم أنّ العديد من المفاهيم الّتي نستخدمها في اللغة اليومية هي استعارية وقد تبلورت في الذهن والفكر قبل أن تجري على اللسان (لايكوف ،١٣٨٣: ١٩٧). على ضوء هذه التطورات النظرية في ميدان الاستعارات المفاهيمية، يتضح كيف يمكن تطبيق مفاهيم الاستعارة المعرفية في الأدب، حيث أصبحت الاستعارات أداةً لفهم أعمق للعلاقة بين اللغة والإدراك. هذا المفهوم ينعكس في أعمال العديد من الأدباء، ومن بينهم مصطفى لطفي المنفلوطي. يعدّ المنفلوطي من كبار الكتّاب المعاصرين، الّذي قدّم آرائه وإيدئولوجياته باستخدام الاستعارات الإدراكية، وهو كاتب من المدرسة الواقعية تنبع أهم موضوعاته الادبية من واقع مصر، ويشكل الوطن العربي، وخاصة المجتمع المصري، النواة الأصلية والعامل الرئيس في خلق قصصه «هو أول من صور آلام المجتمع المصري وعيوبه»(الزيات، ١٩٩٩: ٤٦٢). وقد ترك المنفلوطي أثراً ممتازاً على الأجيال اللاحقة «ليس هناك كاتب مشهور إلّا تأثر بأسلوب المنفلوطي في فترة ما من حياته الأدبية»(النساج، ١٩٩٠: ٧٨). إنّه كاتب ملتزم وخطا خطوات مؤثرة للغاية في سبيل إصلاح المجتمع متأثراً بأفكار أستاذيه

محمد عبده وسعد زغلول. يقول هاميلتون «كان المنفلوطي متأثراً بالعقلانية الروحية السائدة في القرن الثامن عشر وبكتاب الأدب الرومانسي الفرنسيين الّذين نقلتهم فَرَح أنطوان»(هاميلتون، ۱۳۷۱: ۳۶). ينتمي المنفلوطي إلى جيل يرزح تحت سلطة الحكام الطغاة والمستبدين الّذين حاولوا توسيع تثبيت سلطتهم وسيطرتهم على البلاد بتغيير المجتمع لمصلحتهم الخاصة من خلال سلب الحرية من المجتمع، وأصبحت هذه القضية حافزاً لأسلوبه ليكتسب روح التفكير السياسي ويوظف قلمه للدفاع عن حرية شعبه المضطهد ومعاناته وكلّ الشعوب العربية. يعبر المنفلوطي على نطاق واسع عن آرائه السياسية بأسلوب خاص وباستخدام الاستعارات المعرفية بمنتهى الجمال والشفافية، كاشفاً الجوانب الواضحة والخفية للعالم المعادي للقوى الّتي تحكم مجتمعه؛ استخدام المنفلوطي للاستعارات بشكل متميز في التعبير عن آرائه السياسية، حيث يسعى من خلال هذه الاستعارات إلى توصيل رسائل عميقة ومعقدة بطريقة بسيطة وجذابة. يتميز أسلوبه بالقدرة على تجسيد الأفكار المجردة وتحويلها إلى صور ملموسة، ممّا يسهل على القارئ فهم المعاني العميقة الّتي يحملها النص. ولذلك يسعى هذا البحث بالمنهج الوصفي- التحليلي إلى التعرّف على أهمّ سمات وتقنيات أسلوب المنفلوطي في الاستعارات السياسية المعرفية في قصتي الحرية وأين الفضيلة. ومن خلاله نحاول الإجابة على الاسئلة التالية:

۱. ما أهم السمات الأسلوبية للمنفلوطي في بناء الاستعارات المعرفية السياسية لقصتي الحرية وأين الفضيلة؟

۲. ما أهم الحقول المصدر المستخدمة لتجسيم المفاهيم السياسية في قصتي الحرية وأين الفضيلة ؟

۲. خلفية البحث

تتمثّل أهم العوامل المؤثرة في اختيار هذا الموضوع في أنّ هذا البحث يستفيد من إنجازات اللسانيات الجديدة الأكثر تأثيراً ويعتبر أفضل أداة لتفسير العناصر اللسانية وأيضاً الكاتب الّذي وقع الاختيار عليه، يتمتع بأسلوب وإبداع مميز حيث طرح المفاهيم السياسية لمجتمعه من خلال الاستعارات المعرفية. فيما يلي نذكر أهم الأبحاث الّتي تمّ إجراؤها عن أعمال المنفلوطي:

قد طرح مرتضى قائمي (۱۳۹۷) في كتابه «درآمدی بر نظام مفهوم سازی استعاری در نهج البلاغه»، الإطار النظري للاستعارة وعلاقتها بالثقافة والفكر العلوي. ثم قام بتقديم وتصنيف أنواع الاستعارة المفهومية، مستعرضاً استعارات الدين والإيمان، وأهل البيت (ع) والقرآن والعبادات والدنيا والآخرة والموت والفضائل الأخلاقية والرذائل الأخلاقية والذنوب، مع ذكر العديد من النماذج في نهج البلاغة. وقد تناول في هذا البحث علاقة الاستعارات بوجهة النظر والفكر لأمير المؤمنين.

قارنت معصومة نعمتي قزويني ونرجس أنصاري (۱۳۹۴) في مقال «نقد اجتماعی و فرهنگی دیدگاه‌های آل احمد و منفلوطی در ارتباط با مسائل زنان» آثار كلا الروائيين الّذين تناولا فيها قضية المرأة في ستة مجالات: التغريب، والحرية، وعدم المساواة الاجتماعية، والحجاب، والزواج والتعليم.

انتقد محمد باقر حسيني (۱۳۹۰) في مقالة «نقدی بر زن از نگـاه منفلـوطی و آل احمـد» أفكـار هـذين الناقدين الاجتماعيين من خلال إجراء المقارنة بين أوضاع النساء في مصر وإيران في تلك الفترة.

قام قاسم مختاري (۱۳۹۰) في مقالة «بررسی تطبیقی عناصر داستان در داستانهای کوتاهِ مصطفی لطفـی منفلوطی و جلال آل احمد» بمقارنة عناصر القصة في أعمال هذين المؤلفين وقد وصل إلى نتيجـة مفادهـا أنّ المضامين الاجتماعية شكلت القواسم المشتركة بين الكاتبين بينما اختلفا في زاوية رؤيتهما.

تناول مهين حاجي زاده وعلي خالقي (۱۳۹۳) في مقالة «بازتاب موضوعی قرآن کـریم در آثـار مصـطفی لطفی منفلوطی» دراسة الانعكاس الموضوعي للقرآن في أعمـال المنفلـوطي. وتـدّل نتـائج بحثهمـا علـى أنّ للقرآن الكريم أثراً كبيراً في تهذيب نفس المنفلوطي، والدفع قدما بأهدافه، ورفع المستوى الأدبي لأعماله.

درست طيبة سيفي (۱۳۹۵) في مقالة «تجلّی قرآن کریم و احادیث شریف در آثار مصـطفی منفلـوطی» واستنتجت أنّ القرآن الكريم أولاً يليه كلمات النبي ومن ثم الإمام علي(ع) لها صدى واسع في أعماله.

حاول بن دحمان (۲۰۱۲) في أطروحة «الاستعارات والخطاب الأدبي مقاربة معرفية معاصـرة» أن يعـرّف ببعض النماذج المعرفية المعاصرة الّتي أخذت على عاتقها إعادة النظر في طبيعة الاستعارة ودورهـا المعرفـي، وبالتالي إعادة دراستها ومقاربتها في ضوء أفكار الجديدة التى انبثقت مؤخراً ضمن ما يسمّى بـالعلم المعرفـي، والدائرة حول القضايا المتصلة بالانشغال العام لهذا العلم.

لم تُنجز حتى الآن دراسة مستقلة حول قصتي الحرية وأين الفضيلة في النظـرات للمنفلـوطي مـن منظـور الأسلوبية المعرفية وإبداع المنفلوطي في خلق الاستعارات المعرفية؛ ولذلك فإنّ البحث يُعدّ جديـداً ومبتكـراً في نوعه. الفرق بين المقال الحالي والمقالات السابقة يكمن في عدة جوانب رئيسية: أولاً، الدراسات السـابقة غالباً ما ركزت على تحليل الأعمال الأدبية للمنفلوطي من منظور تقليدي، دون التعمق في الأسـلوبية المعرفيـة والاستعارات المعرفية الّتي يستخدمها، بينما البحث الحالي يركز بشكل محدّد على هذا الجانب، ممّا يجعلـه فريداً في نوعه. ثانياً، المقالات السابقة قد تناولت قصص المنفلوطي بشكل عام، لكـن البحـث الحـالي يركـز على تحليل دقيق ومفصل لقصتي «الحرية» و«أين الفضيلة» مـن خـلال منظـور الأسـلوبية المعرفيـة. ثالثـاً، البحث الحالي يسلط الضوء على ابتكارات المنفلوطي في استخدام الاستعارات المعرفية، وهـي جوانـب قـد تكون مغفلة في الدراسات السابقة. بالتالي، هذا البحث لا يملأ فقط فجوة في الأدب الموجود، ولكنه يضـيف أيضاً رؤية جديدة ومبتكرة لفهم أعمال المنفلوطي وأسلوبيته الأدبية.

۳. الاستعارة المعرفية

تعدّ الاستعارة المعرفية إحدى المجالات الهامة في علم اللسانيات المعرفية وتعتقـد أنّ الاسـتعارة تتبلـور فـي البداية في الإدراك والذهن ومن ثم تنساب على اللسان.

فالاستعارة من منظور المعرفي المعاصر لاتتعلّق باللغة، بل تتعلّق بالفكر قبل كلّ شيء. إنّها تتعلّق بكيفية تصور الكائنات البشرية لعوالمهم واشتغالهم فيها. وتأتي أهمية التصورات بسبب أنّها تبنين ما يدركه الكائن البشري، والكيفية الّتي يمسكون بها العالم من حولهم، والكيفية الّتي يرتبطون بها بالناس الآخرين. إنّ التعميمات المتوصل إليها بواسطة الاستعارة لا نجدها في اللغة، ولكنها توجد في الفكر (بن‌دحمان، ۲۰۱۲: ۳۱).

إنتقد اللساني المعرفي الأمريكي المعاصر، جورج لايكوف، في مقالته النظرية المعاصرة للاستعارة، الآراء الكلاسيكية للاستعارة. وهذه الآراء هي: اللغة اليومية حقيقية وليست استعارية، وكلّ شيء يُفهم باللغة الحقيقية دون استعارة، واللغة الحقيقية هي الّتي يمكن أن تكون مشروطة بالصدق والكذب فقط، كلّ التعاريف الموجودة في مفردات أي لغة هي حقيقية وليست استعارية، وكلّ المفاهيم المستخدمة في قواعد اللغة (النحو) حقيقية وليس أيّ منها استعارية (راجع: لايكوف،۲۰۰۳: ۱۹۶-۲۰۰). يرى لايكوف وجونسون أنّ التصورات الّتي تتحكم في تفكيرنا، ليست ذات طبيعة ثقافية صرف، فهي تتحكم، أيضاً في سلوكاتنا اليومية البسيطة بكلّ تفاصيلها. فتصوراتنا تُبَنين ما ندركه وتبنين الطريقة الّتي نتعامل بواسطتها مع العالم كما تبنين كيفية ارتباطنا بالناس وبهذا يلعب نسقنا التصوري دوراً مركزياً في تحديد حقائقنا اليومية وإذا كان صحيحاً أنّ نسقنا التصوري، في جزء كبير منه، ذو طبيعة استعارية فإنّ كيفية تفكيرنا وتعاملنا وسلوكاتنا في كلّ يوم ترتبط بشكل وثيق بالاستعارة (لايكوف وجونسون، ۲۰۰۹: ۲۱).

يعتقد اللسانيون المعرفيون أنّ «الاستعارة المعرفية تتكون من مجالين مفهوميين حيث يُفهم أحدهما ضمن إطار المجال الآخر؛ يُسمى المجال المفهومي الّذي تُستخلص منه التعابير المستعارة لفهم مجال تصوري آخر، هو المجال المصدر، والمجال التصوري الّذي يُفهم بهذه الطريقة يسمّى المجال الهدف»(كوفيتش، ۱۳۹۴: ۴۵). يوجد هناك مجموعة من التطابقات المنظمة (correspondencs) المجال المصدر (source domain) والمجال الهدف (target domain) هذه التطابقات تشير إلى كيف أنّ العناصر المفاهيمية الهيكلية (constituent conceptual elements) في المجال المصدر تطابق وتُعادل العناصر في المجال الهدف. وتسمّى هذه التناظرات المفاهيمية بالانطباق (mapping) في التعبير الفني (لايكوف، ۲۰۰۳: ۷۵). التناظرات المفاهيمية هي الروابط الّتي تقوم بتوصيل وفهم مجالات مفاهيمية مختلفة من خلال تشابهاتها الهيكلية. ومن خصائص الانطباقات الاستعارية هو أن يتمّ استخدام بعض الجوانب فقط من المجال المصدر لفهم المجال الهدف. يقوم أساس الاستعارات المعرفية على التشابهات الحسية أو المجردة الموجودة مسبقًا، وتعتمد أيضاً على العلاقات التجريبية والأسس البيولوجية والثقافية (كوفيتش، ۱۳۹۳: ۱۲۲).

۱.۳ أنواع الاستعارات المعرفية

تنقسم الاستعارات المعرفية إلى ثلاثة أقسام: «البنيوية والانطولوجية والاتجاهية»:

الاستعارات البنيوية: في هذا النوع، تُفهم البنى في الحقل المفاهيمي (الهدف) من خلال البنى في الحقل المفاهيمي الآخر أي المصدر (المصدر نفسه: ۷۵). وفي الاستعارات البنيوية، يتمّ مطابقة هيكل المجال المصدر مع المجال الهدف من خلال التناظرات الّتي تحدّد الاستعارة؛ الحياة سفر، والحب نار، والنظريات مبانٍ، وهكذا جميعها استعارات بنيوية، حيث يتمّ تصور جميع الهياكل من إطار أو مجال واحد إلى آخر (كوفيتش، ۱۳۹۵: ۲۱۵). ويمكن تقسيم الاستعارات البنيوية إلى عدة تصورات (تطابقات) وغالباً ما يحتوي المجال الهدف على مفاهيم مجردة يتمّ توضيحها باستخدام المفاهيم المادية في المجال المصدر.

الاستعارات الأنطولوجية: يرى لايكوف وجونسون أنّ تجربتنا مع الأشياء الفيزيائية والمواد تعطينا أساساً إضافياً للفهم ما يسمح لنا باختيار عناصر تجربتنا ومعالجتها باعتبارها كيانات معزولة أو باعتبارها مواد من نوع واحد. هذه الطريقة في التعيين تسمح لنا بالإحالة على تجاربنا ومقولتها وتجميعها وتكميمها وبهذا نعتبرها أشياء تنتمي إلى منطقنا. حتى الأشياء الفيزيائية غير المعزولة أو غير المحدودة بصورة واضحة فإنّنا نقولها بهذا الشكل (مثل الجبال، وتقاطعات الشوارع و...) فحاجات الإنسان النموذجية تقتضي منا فرض حدود اصطناعية تجعل من الظواهر الفيزيائية أشياء منعزلة، بالضبط كما نحن: كيانات محدودة بمساحة معينة. وتعدّ تجاربنا مع الأشياء الفيزيائية وأجسادنا خاصة مصدراً لأسس استعارات أنطولوجية متنوعة جداً، بإعطائنا طرقاً للنظر إلى الأحداث والأنشطة والإحساسات والأفكار باعتبارها كيانات ومواد (لايكوف وجونسون، ۲۰۰۹: ۴۵). تُمكّن المتكلم من تصور تجاربه بناءً على الكائنات الحية والمواد والأوعية بشكل عام، دون تخصيص لنوع معين من الأشياء أو المواد أو الأوعية (كوفيتش، ۲۰۱۵: ۵۹۴). وتتنوع هذه الاستعارات إلى عدة أنواع:

أ- استعارات الكيان والمادة: غالباً ما تجسد المفاهيم العقلية والمجردة، وأحياناً المادية، في صورة مفاهيم ملموسة.

ب- الاستعارات التشخيصية: تساعد في فهم العديد من التجارب المتعلّقة بالأشياء غير البشرية من خلال إضفاء صفات وخصائص وأنشطة بشرية عليها (لايكوف وجونسون، ۲۰۰۹: ۵۳). إذ يستخدم المتكلم خياله ليمنح الحياة للعناصر الجامدة ويتفاعل معها كما لو كانت بشرية ممّا يضفي معنى مضاعفاً على المفهوم. إن قلنا مثلاً «الدهر عدو»، فهذه استعارة معروفة تتصف بتشخيصها الواضح وخصائصها السهلة في الفهم. ذلك ينطبق سواء على مشاعر الخذلان أو على الزمن نفسه من حيث إدراكنا لهما.

ت- الاستعارات الوعائية: تُعتبر الظواهر والأشياء كأوعية تمتلك مساحة محددة وواضحة، وتحتوي على اتجاهات داخلية وخارجية. يتمّ إسقاط هذه الاتجاهات الفضائية الّتي ترتبط بالفرد أو

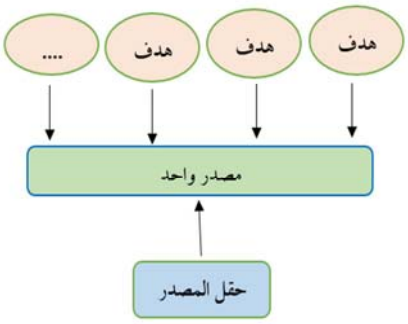
الظاهرة، على أشياء مادية محدودة بمساحات معينة، حيث نعتبر تلك الأشياء كأوعية لها داخل وخارج (بن‌دحمان، ۲۰۱۲ : ۱۱۲). إنّ سباقاً مثلاً، حدثٌ قد نعتبره كياناً مستقلاً. فالسباق يتمّ في مكان وزمان وله حدود مضبوطة. ولهذا تنظر إليه باعتباره وعاءً يوجد في المتسابقون (وهم أشياء) وتوجد فيه أحداث كالانطلاقة والوصول (تعتبر استعارياً أشياء) ويوجد فيه نشاط (الّذي يعتبر استعارياً مادة) وهكذا نقول: هل ستكون في السباق يوم الأحد (السباق وعاء) (لايكوف وجونسون، ۲۰۰۹: ۴۹).

ج- الاستعارات الاتجاهية: يسمّى هذا النوع بالاستعارات الاتجاهية إذ إنّ أغلبها يرتبطها بالاتجاه الفضائي: عال ومستفل وداخل وخارج وأمام ووراء وفوق وتحت وعميق وسطحي ومركزي وهامشي و... وتنبع هذه الاتجاهات الفضائية من كون أجسادنا لها هذا الشكل الذي عليه وكونها تشتغل بهذا الشكل الّذي تشتغل به في محيطنا الفيزيائي. وهذه الاستعارات الاتجاهية تعطي للتصورات توجهاً فضائياً كما في التصور التالي: السعاده فوق فكون تصور السعادة موجها إلى أعلى هو الّذي يبرر وجود تعابير من قبيل: «أحس أنّني في القمة اليوم» (المصدر نفسه: ۳۲).

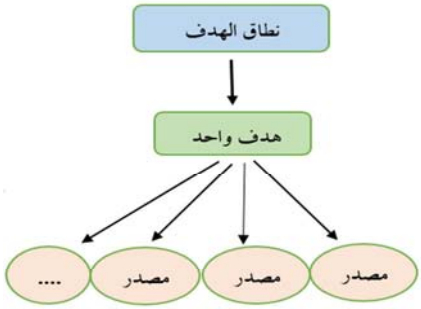
تقسيم آخر للاستعارات الإدراكية من جهة الابداع وهو تقسيمها إلى الوضعية واللاوضعية (الإبداعية):
أ)- الاستعارات الوضعية: وهي استعارات متحققة في لغة التداول العادية، وتكون بعيدة عن أي طاقة أو قصد إبداعي، وسبب ذلك يرجع إلى مصدر الاستعارة، فهي راسخة متجذرة في النسق التصوري البشري وإنّها تلازم حياتنا اليومية حيث لا يتمّ إدراكها في كثير من الأحيان نعدها مجرد أوصاف مباشرة للظواهر الذهنية (كرتوس، ۲۰۱۱: ۴۲). **ب)- الاستعارات الإبداعية:** وهي نمط من الاستعارات تقوم على خرق حواجز الانساق التصورية المتعارف عليها لتعمل على خلق علاقات جديدة بين أنساق مختلفة وظيفتها جمالية، وفنية، وإدراكية، تعكس لغة الخيال وتستثمر التداعيات الوجدانية؛ لتسهم في ابتكار مفاهيم غير مسبوقة تتجه نحو الواقع بكيفيات أسلوبية تصويرية لتقرؤه قراءة تكوينية إدراكية جديدة كاشفة (عبدالعزيز، د.ت : ۱۰). ويحتاج المتلقي إلى التفكيك والتحليل لفهم معناها. أساس الاستعارات الإبداعية هي الاستعارات التواضعية.

۲.۳ العلاقات بين المصدر والهدف

في علاقات بين مجالي المصدر والهدف؛ يُستخدم أحياناً مجال مصدر واحد بالنسبة لعدة مجالات هدف، ويتمّ توصيل مجال هدف واحد بمجالات مصدرية متعددة. يُسمّى الأول الحقل المصدر(scope) والثاني النطاق الهدف (range) (كوفيتش، ۲۰۱۵: ۲۰۲). مخطط للعلاقات بين المصدر والهدف هو كما يلي:



الرسم ۱- رسم تخطيطي للحقل المصدر



الرسم ۲- رسم تخطيطي للنطاق الهدف

۴. النظرات

تتضمن النظرات قصصاً ومقالات «نشرها المنفلوطي في مجلة المؤيد مصر» (الفاخوري، ۲۰۰۸: ۱۰۸۱). يبني المنفلوطي حبكة قصصه على الأزمات والاضطربات السياسية والاجتماعية والثقافية في مصر حيث يجسّد في عالم قصصه شخصيات افتراضية تمثل شخصيات حقيقية في المجتمع، ويدخلها في صراعات ليكشف عن مشاكل وأزمات مجتمعه مثل البيئة السياسية المختنقة في مصر وفساد الحكام والفقر والقمع والدعارة والإباحة وغيرها. فيما يلي نبذة لقصتي الحرية وأين الفضيلة المختارتين:

أين الفضيلة: في هذه القصة يتحدث الراوي عن صفة الفضيلة الّتي تمثّل أساس الفكر والسلوك، والّتي تقوم على معايير أخلاقية عالية وقيمة ويسمّيها حبيبته المفقودة. ويروى كيف يشاهد الرذيلة أينما يذهب؟ وكيف يفتش عن الفضيلة ولا يجد أثراً لها؟ يفتش عن الفضيلة في حوانيت التجار فيرى التاجر لصّاً في أثواب البائع، و يفتش عن الفضيلة في مجالس القضاء، فيرى القضاة هم المجرمين الّذين يجعلون العقل أسيراً للقانون وعززوا مكانتهم بهذه الحيلة ويفتش عن الفضيلة في مجالس السياسة فيرى السياسيين هم الخادعين الّذين يستخدمون المعاهدة والاتفاق والقاعدة والشرط لخدمة مصالحهم الخاصة. ويفتّش عن الفضيلة بين رجال الدين ورجال الصحف فيرى أنّهما يتّجران بالعقول في أسواق الجهل وكلا منهما قد ثغر في كلّ رأس من رؤوس البشر ثُغرة ينحدر منها إلى العقول فيفسدها والقلوب فيقتلها ليتوسل بذلك إلى الذخائر فيسرقها، والخزائن فيسلبها، هذا باسم السياسة وذاك باسم الدين. ويفتّش عن الفضيلة في كلّ مكان يعلم أنّه تربتها وموطنها حتّى يفتّش عنها في الحانات والمواخير أو في مغارات اللصوص أو بين جدران السجون فلم يعثر بها. ولقد سمج وجه الرذيلة في عينيه وثقل حديثها فى مسمعيه حتى أصبح يتمنى أن يعيش بلاقلب فلا يشعر بخير الحياة وشرّها وسرورها وحزنها (راجع: المنفلوطي، ۲۰۱۴ :۵۲-۴۹).

الحرية: إنّها قصة انتقادية للحكومة الديكتاتورية للمجتمع المصري، الّتي سيطرت على الناس بفرض القيود وفرض آرائها، وسلبتهم التعبير عن الرأي، وجعلتهم خاضعين ومطيعين. يستدعي المنفلوطي شخصيات حيوانية في مشهد هذه القصة ويقارن أفعالها بأفعال المستبدين الّذين استسلموا للاستبداد وصمتوا

خوفاً على حياتهم ويفضّل أفعالها على تصرفاتهم؛ يصوّر قطّة مسجونة مضربة عن الطعام ولا تستسلم ولا تتوقف عن الإلحاح حتى يتمّ إطلاق سراحها ويحقق حريتها. كما يصوّر البلبل الأسير في قفص ينتحر في سبيل حريته. ومن خلال هذه التمثيلات يعبر المنفلوطي عن تفضيل الحيوانات على الإنسان، الّذي يعتبر أفضل المخلوقات، لكنه يستسلم للاستبداد الّذي يفرضه النظام الحاكم، ويتخلى عن النضال من أجل الحرية أمام استبداد هؤلاء الحكام، ولا يبذل جهداً من أجل حريته. وبهذه التمثيلات المريرة اللاذعة يوجّه انتقاده للشعب الّذي مستغرق في غفلة، فيوقظهم من غفلتهم ويثير نفورهم واشمئزازهم تجاه النظام الديكتاتوري (المصدر نفسه:٩٧-٩٥).

٥. الاستعارات السياسية الإدراكية في قصتي *الحرية* و*أين الفضيلة*

قدّم المنفلوطي مجموعة واسعة من آرائه السياسية من خلال تصورات إدراكية استعارية وبأسلوب خاص وفريد للمتلقي. وفيما يلي تمّ استكشاف السمات الأسلوبية للمنفلوطي في تصور الاستعارات الإدراكية للمفاهيم السياسية:

١.٥ السياسة

ويرى المنفلوطي أنّ الحكومات، بسبب عدم كفاءتها وتضارب المصالح واستغلال السلطة لتحقيق المآرب والأهداف الشخصية، بدلاً من الالتزام و التمسك بالمبادئ والأخلاق، تتجه إلى غش الناس وخداعهم؛ ولذلك يعتقد أنّ المجالس السياسية تفتقر إلى الفضيلة وأدواتها القانونية كالمعاهدة والاتفاق والقاعدة والشرط لأنّها قد تمّ استغلالها تحت سيطرة حكومات غير كفؤة وتتعارض أعمالها ووظائفها مع المصالح العامة للشعب؛ لذلك إنّها قد خالفت معناها الذاتي واتخذت معنى زائفاً.

وقد قدّم المنفلوطي بأسلوبه الخاص وجهات النظر المذكورة باستخدام الاستعارات البنيوية والأنطولوجية:

١.١.٥ الفضيلة في مجالس السياسية بمثابة سلعة ضائعة

استخدم المنفلوطي مفهوم (السلعة الضائعة) في الحقل المصدر لتمييز الفضيلة في المجالس السياسية في المجال الهدف. حيث اعتبر «الفضيلة في المجالس السياسية سلعة ضائعة»، هذه الاستعارة تعكس رؤية المنفلوطي لمفهوم الفضيلة وعلاقته بالمجالس السياسية. «السلعة الضائعة» تُستخدم كحقل مصدر لتوضيح فقدان الفضيلة في المجالس السياسية، حيث أنّ الفضيلة يتمّ مفهومها بمثابة سلعة مفقودة ولا أثر لها:

«فَتَّشْتُ الْفَضِيلَةَ في مَجَالِسِ السِّيَاسَةِ، فَرَأَيْتُ أَنَّ الْمُعَاهَدَةَ وَالْاتِّفَاقَ وَالْقَاعِدَةَ وَالشَّرْطَ أَلْفَاظٌ مُتَرَادِفَةٌ مَعْنَاهَا الْكِذْبُ» (المصدر نفسه: ٥٠).

الهدف من استخدام هذه الاستعارة هو إبراز عدم وجود العدالة والمعايير الإنسانية والصدق والالتزام في المجالس السياسية. من خلال مفهوم الفضيلة بمثابة سلعة مفقودة، يُظهر المنفلوطي أنّ الفضيلة أصبحت شيئاً نادراً وصعب المنال في هذه المجالس، تماماً كما تكون السلعة الضائعة غير موجودة ويصعب العثور عليها. ممّا يعكس حالة «التجاهل والعدم» في كلا المجالين ويجعلهما متوافقين مع بعضهما البعض؛ وأوضح من خلال ذلك، عدم وجود العدالة والمعايير الانسانية والصدق والالتزام في المجالس السياسية في مجتمعه مشبهاً إيّاها بسلعة مفقودة لا أثر لها. وكان الدافع الأساسي لاختيار هذا المفهوم المصدر للمجال الهدف هذا، هو التجارب البيولوجية أو الثقافية للمؤلف.

۲.۱.۵ الأدوات القانونية للسياسة بمثابة كذب و زيف

وفي النموذج المذكور أعلاه، يستخدم المنفلوطي عبارة «أنَّ الْمَعَاهَدَةَ وَالْاتِّفَاقَ وَالْقَاعِدَةَ وَالشَّرْطَ أَلْفَاظٌ مُتَرَادِفَةٌ مَعْنَاهَا الْكِذْبُ» لتطبيق مفهوم «الكذب والزيف» في المجال المصدر على «الأدوات القانونية للمجالس السياسية، مثل المعاهدة والاتفاق والقانون والشرط» في المجال الهدف، وبذلك تتناظر الأدوات القانونية للمجالس السياسية كالمعاهدة والاتفاق والقانون والشرط على أكاذيب.

قد جمع «التناقض مع الواقعية، النسبية والمؤقتة، والتغير مع الزمان والمكان والظروف والموقف» بين المجالين وجعلهما متسقين ومتكافئين، لأنّ مفاهيم الأدوات القانونية للسياسة،كالمعاهدة والاتفاق والقانون والشرط الّتي أسست من قبل السلطات المستبدة في مجتمع المؤلف، لحفظ مصالحها الخاصة، وقمع الناس، وإحداث تغييرات في مواقف مختلفة، تمّ تصورها كظواهر كاذبة ومزيفة. لذلك في التصورات الاستعارية للمؤلف، يخضع كلا المجالين للتضاد والتناقض مع الواقع الموجود في التصورات الاستعارية للمؤلف ولا يتسمان بالصدق والشفافية. وتحمل معانى نسبية ومؤقتة تتغير مع تغير الزمان والمكان والظروف والمواقف.

۳.۱.۵ الحكومة بمثابة عداوة وأسر

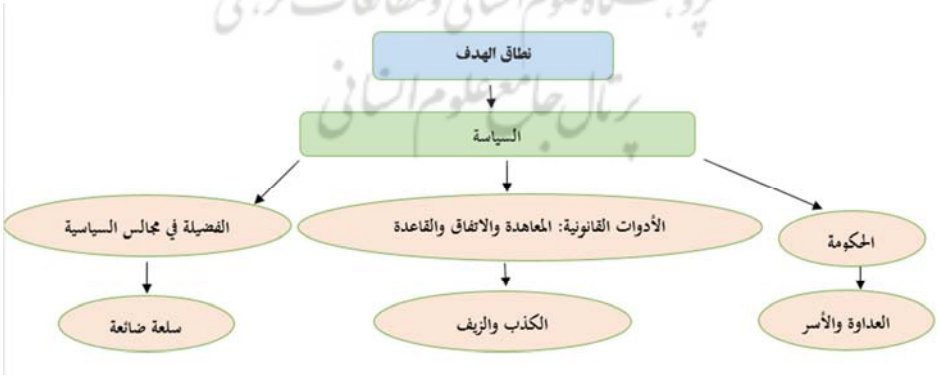
يرى المنفلوطي أنّ النظام الديكتاتوري في مصر يتميز بتحكم فرد أو مجموعة صغيرة من الأشخاص على المواطنين دون رعاية حقوقهم من خلال اتخاذ القرارات بشكل أحادي الجانب. لذلك إنّه يتصور هذه البنيات كبنية للاستعباد و للأسر:

«يُحَلِّقُ الطَّيْرُ فِي الْجَوِّ، وَيُسَبِّحُ السَّمَكُ فِي الْبَحْرِ، وَيَهِيمُ الْوَحْشُ فِي الْأَوْدِيَةِ وَالْجِبَالِ، وَيَعِيشُ الْإِنْسَانُ رَهِينُ الْمَحْبَسَيْنِ: مَحْبَسِ نَفْسِهِ، وَمَحْبَسِ حُكُومَتِهِ، مِنَ الْمَهْدِ إِلَى اللَّحْدِ» (المصدر نفسه: ۹۶).

والمعرفة الّتي أسقطها المؤلف في هذه الاستعارة البنيوية، من خلال استخدام المجال المصدر وهو «عداوة الناس واستعبادهم وإسارتهم» لتمييز المفاهيم المتعلّقة بالمجال الهدف وهو «الحكومة»، تشمل ما

يلي: «الحكومة هي الأسر»، و«الشعب أسير» و«الحاكم هو العدوّ الآسر»، و«الحكومة تنطبق على العداء وأسر الناس» و«قبول السيطرة يتناظر مع الأسر» و«الحكام هم السجانون» و«القمع والدكتاتورية أدوات للأسر» و«القيام والثورة سبب للحرية». تتكون بنية المفاهيم الاستعارية المستخدمة في هذه التناظرات من تداخل عدة مجالات معرفية، حيث يتمّ استحضار الصور الذهنية المرتبطة بالاستعباد والأسر لفهم الديناميات السياسية والاجتماعية. ومن خلال هذه الاستعارات، ينقل المؤلف إحساساً بالظلم والقهر الّذي يعيشه الناس تحت الأنظمة القمعية، ممّا يبرز الحاجة إلى الثورة والتغيير. في هذه البنينة، يتمّ تصوير الشعب على أنّه مجموعة من الأسرى، ممّا يعكس حالة من القمع والحرمان من الحرية. هذا الاستخدام يبرز كيف أنّ الحكومة تتعامل مع المواطنين كمسجونين. ويُصوَّر الحاكم بمثابة عدوّ يقوم بأسر الشعب؛ هذا يعكس فكرة أنّ الحكومة ليست فقط سلطة، بل هي مصدر للتهديد والعداء تجاه المواطنين. استخدام مفهوم «العداء وأسر الناس» لإبراز الحكومة، يدلّ على أنّ العلاقة بين الحكومة والشعب هي علاقة صراع، حيث تُعتبر الحكومة عدوّاً يسعى للسيطرة والقمع بدلاً من تقديم الحماية والرعاية. ويتمّ الربط بين مفهوم قبول السيطرة من قبل الشعب وبين مفهوم حالة الأسر يعني أنّ قبول السلطة أو الخضوع لها يُعتبر نوعاً من الاستسلام وفقدان الهوية والحرية. وتصوير منفذي الحكومة كسجّانين يعكس مدى القسوة الّتي قد تواجهها الشعوب تحت الأنظمة الديكتاتورية. ويتمّ استخدام القمع والديكتاتورية بمثابة للأسر، ممّا يعكس كيف أنّ هذه الأنظمة تستخدم القوة للسيطرة على الناس وحرمانهم من حقوقهم الأساسية. وفي النهاية، يبنى الثورة بمثابة وسيلة للخروج من حالة الأسر واستعادة الحرية.

يستند أساس بنية هذه الاستعارة إلى وجود أوجه تشابه وقواسم مشتركة بين المفهومين، حيث تتشابه الأفعال والوظائف في كلا المجالين. على سبيل المثال، تشمل هذه التشابهات «شدة القيود، وتجربة الضغوط، والسيطرة، والصرامة الخارجية، وعدم القدرة على التعبير عن الاعتراض أو المعارضة». كما يمكن اعتبار التجربة السياسية والتاريخية والثقافية للمؤلف أساساً لهذه الاستعارة.



الرسم ٣. مخطط النطاق الهدف لمفهوم السياسة

۲.۵ القانون

ينتقد المنفلوطي استغلال الطغاة للسلطة بطرق غير مشروعة لفرض سيطرتهم على الشعب وقمعهم ممّا يؤدّي إلى حرمان الأفراد من حقوقهم وحرياتهم الأساسية. كما يشير إلى أنّ الديكتاتوريين يستغلون مفاهيم مثل الناموس والقانون والدين ويزوّرونها لتبرير وتثبيت اضطهادهم وظلمهم وقمعهم، ويعدّلون هذه المفاهيم بطريقة تخدم مصالحهم الشخصية وتحفظها؛ لذلك يرى المعارضة للقانون حرية، ويعتبر القانون والناموس المزوّر سلاسل وأغلالاً والميل إليه أسر وعبودية:

۱.۲.۵ المعارضة للقانون وللناموس المزوّرين بمثابة الحرية

يعتقد المنفلوطي أنّ الحكام المستبدين يعرّفون القانون بأنّه أمر الحاكم ونظامه، و أي خرق أو انتهاك له يعتبر جريمة، كما يعرّفون الناموس بأنّه الطاعة والانقياد للحكومة، و أي احتجاج أو معارضة يعتبر خيانة. لم يقتصر منهجه على تصوير حقائق المجتمع المريرة فحسب؛ بل كان هدفه الأساسي من التعبير عن هذه الحقائق هو إثارة الشجاعة والجسارة والإقدام لدى الشعب المظلوم والمضطهد وتشجيعه على فهم أنّ أفضل طريقة لمواجهة الحكام الفاسدين وغير الأكفاء هي الثورة والانتفاضة. يتصور المنفلوطي هذه الآراء، بأسلوبه الخاص وباستخدام الاستعارة البنيوية «معارضة القانون المزوّر حرية» وأيضاً الاستعارة الأنطولوجية المادية «القانون والناموس المزوّرين سلاسل وأغلال»، لإثبات فكرته بأنّ الحكام المستبدين، من خلال تغيير وتشويه أعراف الناس وقوانينهم وحقوقهم قد منعوا شعبهم من المعرفة الحقيقية وقيدوهم بأفكارهم ومعتقداتهم:

«صَنَعَ الْإِنْسَانُ الْقَوِيُّ لِلْإِنْسَانِ الضَّعِيفِ سَلَاسِلَ وَأَغْلَالاً وَسَمَّاهَا تَارَةً نَامُوساً وَأُخْرَى قَانُوناً لِيَظْلِمَهُ بِاسْمِ الْعَدْلِ، وَيَسْلُبُ مِنْهُ جَوْهَرَةَ حُرِّيَّتِهِ بِاسْمِ النَّامُوسِ وَالنِّظَامِ وَهَلْ يُوجَدُ فِي الدُّنْيَا عَذَابٌ أَكْبَر مِنَ الْعَذَابِ الَّذي يُعَالِجُهُ، أَوْ سِجْنٌ أَضْيَق مِنَ السِّجْنِ الَّذي هُوَ فِيه؟» (المصدر نفسه: ۹۶).

في هذا النموذج، يوّجه المنفلوطي انتقاداته بوضوح وبنبرة احتجاجية شديدة، للحكام المستبدين الّذين تحت ستار النظام والقانون والناموس، وينتقد الحكام المستبدين الّذين خلقوا بيئة خانقة ومضطربة، يحرم فيها الناس من حرية التفكير والتعبير عن آرائهم واحتجاجاتهم. كما يلوم الشعب الخامل والجاهل على استسلامه للظلم و الاستبداد بهذه السياسات المراوغة وفقد جوهر حريته للديكتاتوريين المستبدين، لوماً مريراً ولاذعاً. يتصور المنفلوطي آرائه بأسلوبه الخاص حيث يسقط مفاهيم «المعارضة للقانون والمشتقات المتعلّقة بها» من المجال الهدف على مفاهيم «الحرية وسارقوها» في المجال المصدر ويعثر على هذه التطابقات: «المعارضة للقانون حرية»، و«الحكام سارقون»، و«القانون أداة لصوص»، و«الميل إلى القانون خسران المال». ومن خلال هذه التصورات يربط المنفلوطي بين المعارضة للقوانين وحريّة الشعب، حيث يعتبر أنّ التمرد على القوانين الظالمة هو شكل من أشكال التحرر والاستقلالية. ويصوّر الحكام كأنّهم

لصوص، إذ يسرقون حقوق الشعب وحرياته بدلاً من حمايتها. كما يرى أنّ القوانين الظالمة تُستخدم كوسيلة لسرقة حقوق الشعب بدلاً من تحقيق العدالة. ويؤكّد أنّ الانصياع الأعمى لهذه القوانين الظالمة يؤدّي إلى خسارة حقوق الشعب وحريته. يبدو أنّ هذا التصور قد ارتكز على الأحداث السياسية لمجتمع المؤلف، وأساسه هو نوع من العلاقة السببية بين المجالين و تجربة المؤلف البيولوجية.

٢.٢.٥ عذر القانون والناموس المزوّرين والمشوهين والمحرَّفين بمثابة سلاسل وأغلال

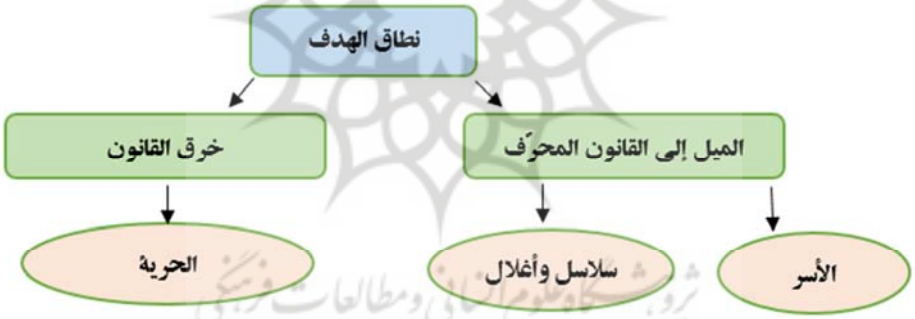
بالإضافة إلى الاستعارة البنيوية المذكورة أعلاه، وظّف المنفلوطي استعارة أنطولوجية مادية في قوله «صَنَعَ الْإِنْسَانُ الْقَوِيُّ لِلْإِنْسَانِ الضَّعِيفِ سَلَاسِلَ وَأَغْلَالاً وَسَمَّاهَا تَارَةً نَامُوساً وَأُخْرَى قَانُوناً لِيَظْلِمَهُ بِاسْمِ الْعَدْلِ». يتبين هذه الاستعارة دوافع القانون والناموس وطبيعتهما الّتي وضعها الحكام المستبدون للشعب. في تصورات المنفلوطي الاستعارية يُجسِّد «عذر القانون والناموس الّذي أسسه الطغاة وشوهه وحرّفه» بطريقة ملموسة على الشكل «أغلال وسلاسل» تُفرض على الإنسان، لتحكم فيه وتضعفه وتقيد نشاطه. ينتهي هذا التصور المادّي بالتناظر التالي: «عذر القانون والناموس المشوه والمحرَّف هو سلاسل وأغلال». يعتمد المؤلف على أسلوب خاص في بناء أساس توظيف مفهوم «السلاسل والأغلال» لتمييز هدفِ «القانون والناموس المشوهين» حيث يتشابه أفعال الحقلين في «تعزيز السلطة والقوة الذاتية، وإضعاف الآخر وقمعه واستسلامه». يمكن اعتبار مبدأ التجربة الفيزيائية ذات الجذور الثقافية والتاريخية أساساً لهذا التصور الاستعاري؛ وبالتالي، يمكن القول إنّ «عذر القانون والناموس المحرّف والمشوه» نشأ تاريخياً من مفهوم «التقييد بالسلاسل والأغلال» بهدف الانقياد والخضوع. وهكذا أصبحت جذور المفهوم التاريخي لـ «السلاسل والأغلال» مجالاً طبيعياً لهدف «القانون والناموس المشوه والمحرَّف» الّذي تطور منه.

٣.٢.٥ سيطرة القانون بمثابة أسر

يرى المنفلوطي أنّ الديكتاتورية وسلطة الحكام المستبدين في العالم العربي، خاصة في مصر، أدّت إلى احتكار القانون، ويشير إلى أنّ هولاء المستبدين باستخدام الأطر القانونية الّتي وضعوها بأنفسهم، خلقوا بيئة خانقة، وجعلوا تصرفاتهم القمعية تبدو مشروعة وقانونية من خلال إساءة استخدام الدين والقانون، وأغلقوا طرق الاحتجاج أمام الشعب وفرضوا عليه الصمت ممّا أتاح لهم نشر أفكارهم ومبادئهم ومعتقداتهم السامة والخاطئة في الناس تحت غطاء القانون واستغلوا هذه الأداة في زرع الأفكار والعقليات الّتي تتماشى مع مصالحهم في عقول الناس. وبالتالي ربط المنفلوطي هذه المفاهيم بمفهوم الأسر.

«وَدَانَ الْبَرِيءَ وَبَرَّأَ الْجَانِي، فَإِذَا عَتَبَ عَلَيْهِ فِي ذَلِكَ عَاتِبٌ كَانَتْ مَعْذِرَتُهُ إِلَيْهِ حُكْمَ الْقَانُونِ عَلَيْهِ، يُرِيدُ أَنْ يَجْعَلَ الْعَقْلَ أَسِيرَ الْقَانُونِ» (المصدر نفسه: ٥٠).

من السمات الأسلوبية للمنفلوطي في هذا التصور أنّه يميز مظاهر «هيمنة القانون» من خلال توظيف بنينة مفاهيم «الأسر». في سياق هذا التصور، يخلق توافقات وتناظرات هيكلية بين «سيطرة القانون والأسر» على النحو التالي: «هيمنة القانون الأسر» و«منفذوا القانون هم أعداء ومأسورون للعقل» و«العقل مأسور» و«كتاب القانون أداة للأسر» و«خرق القانون هو الحرية». الاستعارة الإدراكية في هذا النموذج تتجلّى من خلال استخدام مفاهيم مرتبطة بهيمنة القانون والأسر، حيث يتمّ توظيف هذه المفاهيم لتصوير العلاقة بين القانون والعقل. هنا يتمّ استخدام مفهوم هيمنة القانون للإشارة إلى القوة والسيطرة الّتي يمارسها القانون على الأفراد والمجتمع، ممّا يعكس فكرة أنّ القانون ليس مجرد مجموعة من القواعد، بل هو قوة تؤثر على حياة الناس. يستخدم مفهوم الأسر ليعبر عن حالة القيد أو السيطرة الّتي يفرضها القانون على العقل والحرية. فالعقل يُعتبر «مأسوراً» بمعنى أنّه مقيد بفعل القوانين والتشريعات. تناظر «منفذوا القانون هم أعداء ومأسورون للعقل» يتمّ تصوير منفذي القانون كأعداء للعقل، ممّا يشير إلى صراع بين العقل الحر والقوانين الّتي تقيده. عبارة «كتاب القانون أداة للأسر» تتمّ تناظر كتاب القانون بأداة تستخدم للسيطرة، ممّا يعكس فكرة أنّ القوانين ليست مجرد نصوص بل أدوات تستخدم للهيمنة. عبارة «خرق القانون هو الحرية» يشير إلى أنّ التحرر من قيود القانون يمكن أن يُعتبر شكلاً من أشكال الحرية.



الرسم ٤ – مخطط نطاق الهدف لمفهوم القانون

٣.٥ الاستبداد

جعل المنفلوطي من خلال موقفه المناهض للاستبداد، حياته وفنّه سلاحاً للدفاع عن شعبه المظلوم والمضطهد وشنّ هجوماً على مظاهر الاستعمار والاستبداد، وأدان أفعالها. وعبّر عن احتجاجاته وثورته وتأنيبه وتمرّده ودعوته إلى الصحوة من خلال تصورات إدراكية استعارية مستخدماً الاستعارات البنيوية والأنطولوجية:

١.٣.٥ الاستبداد بمثابة الأسر

في النموذج التالي، يستخدم المنفلوطي مفهوم «الأسر» ومشتقاته في الحقل المصدر لتجسيد مفهوم «الاستبداد» في الحقل الهدف وجعله متمايزاً. من الميزات الأسلوبية للتطابقات الاستعارية في هذه الاستعارة البنيوية؛ يبدأ المؤلف بتناول بعض جوانب مفاهيم المجال المصدر مثل الأسر والسجّان والأسير والسلاسل والأغلال الّتي تعكس رؤيته ولها علاقة وثيقة بإدراكه وأيديولوجيته السياسة، بينما يتجاهل جوانب أخرى لا تتناسب مع تصوره، ومن خلال هذه العناصر، يميز بعض مظاهر المجال الهدف مثل طرفي الإستبداد والاختناق والتعذيب والسيطرة العقلية بشكل نسبي:

«لَيْسَتْ جِنَايَةُ الْمُسْتَبِدِّ عَلَى أَسِيرِهِ أَنَّهُ سَلَبَهُ حُرِّيَّتَهُ، بَلْ جَنَايَتُهُ الْكُبْرَى عَلَيْهِ أَنَّهُ أَفْسَدَ عَلَيْهِ وِجْدَانَهُ، فَأَصْبَحَ لَا يَحْزَنُ لِفَقْدِ تِلكَ الْحُرِّيَةِ وَلَا يَذْرِفُ دَمْعَةً وَاحِدَةً عَلَيْهَا» (المصدر نفسه: ٩٦).

تظهر التناظرات في هذا الفكر من خلال عبارات مثل: «الاستبداد أسر»، و«الشعب أسير»، و«المستبِد سجّان» و«الاختناق أداة للأسر» و«السيطرة على العقل أو غسيل الدماغ، وسلاسل وأغلال» و«الخروج من الاستبداد، وتحرير من السجن».

في بنينة هذه المفاهيم يستخدم المنفلوطي مفاهيم السجن والأسر لتجسيد مفاهيم الاستبداد والهيمنة؛ أنّ تناظر «الاستبداد أسر»، يجسد الأنظمة الاستبدادية كقيد يحد من حرية الأفراد ويجعلهم رهائن لسلطته. في هذا السياق، يُصبح «الشعب أسيراً» تعبيراً عن حالة الضعف والعجز الّتي يعيشها المجتمع تحت وطأة الاستبداد، ممّا يعكس فقدان الإرادة الفردية والجماعية. ويتضح أنّ المجتمع بأسره يعاني من فقدان حريته وحقوقه الأساسية، وكأنّهم محبوسون في سجنٍ لا يستطيعون الخروج منه. أمّا تناظر «المستبِد سجّان» فيجسد العلاقة بين الحاكم المستبد والشعب كعلاقة بين السجّان والسجناء، حيث يتحكم المستبد في مصائر الناس ويقيد حرياتهم ويُحرمهم من حقوقهم الأساسية. وفي سياق «الاختناق أداة للأسر»، يتضح كيف تُستخدم وسائل القمع لإخضاع الأفراد وإحباط إرادتهم وتعكس كيف أنّ القمع الفكري والسياسي يمكن أن يكون وسيلة لفرض السيطرة على العقول، كما أنّ تعبير «السيطرة على العقل غسيل الدماغ» يبرز كيف يمكن للسلطات أن تفرض أفكارها وتوجهاتها على الناس، ممّا يجعلهم مقيدين فكرياً كما لو كانوا يرتدون سلاسل وأغلال ويُعزز من حالة العبودية الفكرية. وأخيراً، تناظر «الخروج من الاستبداد، تحرير من السجن» يُصوّر الخروج من الاستبداد كعملية تحرير من قيود السجن. وبهذه الطريقة، تُظهر الاستعارات المفهومية كيف يمكن لبناء المفاهيم أن تعكس تجارب إنسانية عميقة وتعبر عن الصراعات بين القوة والحرية.

يمكن اعتبار هذا التصور ناتجاً عن التجارب الشخصية والتاريخية والثقافية للمؤلف، بالإضافة إلى المبادئ التجريبية، كما أنّ التشابهات الجوهرية والبنائية بين المجالين تشكل أساس هذه الاستعارة؛ وعلى أسلوب المنفلوطي، في كلي المجالين يتعرض الأفراد أو الجماعات القوية للآخرين بالضغط والقمع والاستغلال، لإجبارهم على الطاعة وتعزيز سلطتهم، ممّا يؤدّي إلى فقدان حقوقهم وحرياتهم.

٢.٣.٥ الاستبداد بمثابة وعاء مملوء بألم والتعاسة

أنَّ كَثِيراً مِنْ أَسْرَى الْاسْتِبْدَادِ مِنْ بَنِي الْإِنْسَانِ، لَا يَشْعُرُونَ بِمَا تَشْعُرُ بِهِ الْهِرَّةِ الْمَحْبُوسَةِ فِي الْغُرْفَةِ، وَالْوَحْشِ الْمُعْتَقَلِ فِي الْقَفَصِ وَالطَّيْرِ الْمُقَصَّصِ الْجَنَاحِ مِنْ أَلَمِ الْأَسِيرِ وَشِقَائِهِ. بَلْ رُبَّمَا كَانَ بَيْنَهُمْ مَنْ لَا يُفَكِّرُ فِي وَجْهِ الْخَلَاصِ أَوْ يَلْتَمِسُ السَّبِيلَ إِلَى النَّجَاةِ مِمَّا هُوَ فِيهِ، بَلْ رُبَّمَا كَانَ بَيْنَهُمْ مَنْ يَتَمَنَّى الْبَقَاءَ فِي هذَا السِّجْنِ وَيَأْنَسُ بِهِ وَيَتَلَذَّذُ بِآلَامِهِ وَأَسْقَامِهِ (المصدر نفسه: ٩٥).

في هذا النموذج، تمّ استخدام استعارة أنطولوجية وعائية في عبارة «... ممَّا هو فيه »؛ فـي هـذه الاسـتعارة، يُجسَّد الاستبداد، وهو مفهوم مجرد بدون سعة حجمية أو فيزيائية، يُمثل وعاءً له حجـم وأبعـاد، يحتـوي علـى الألم والمعاناة والشقاء والتعاسة . تمّ اختيار هذا المجـال كمصـدر لمفهـوم الأسـر بسـبب تجميـع المشـاعر المجردة والانتزاعية الناتجة عن عواقب الأسر فـي الشخصـيات المسـتبدة. اسـتخدام الاسـتعارة الأنطولوجيـة الوعائية هنا يبرز كيف يمكن للمفاهيم المجردة أن تكتسب أبعاداً ملموسة لتسهيل فهمها وتصـويرها بوضـوح. الاستبداد كمفهوم مجرد يصعب تجسيده في الـذهن دون إعطائـه شـكلاً أو حجمـاً. بإعطائـه شـكل الوعـاء، يُصبح من الممكن تصور الاستبداد كشيء يحتوي على مشاعر سلبية مختلفة، ممّا يعكس تـأثيره الضـار علـى الأفراد والمجتمع. اختيار وعاء مليء بالألم والمعاناة يُظهـر أن الاسـتبداد لـيس مجـرد قيـد أو عـائق، بـل هـو مصدر دائم للشقاء والتعاسة. تجميع المشاعر الناتجة عن الأسر والاسـتبداد فـي وعـاء يوضـح مـدى تأثيرهـا المتجمع والمدمّر، ممّا يجعل هذا المفهوم أكثر قوة وتأثيراً في العقول.

٣.٣.٥ الاستبداد بمثابة فساد

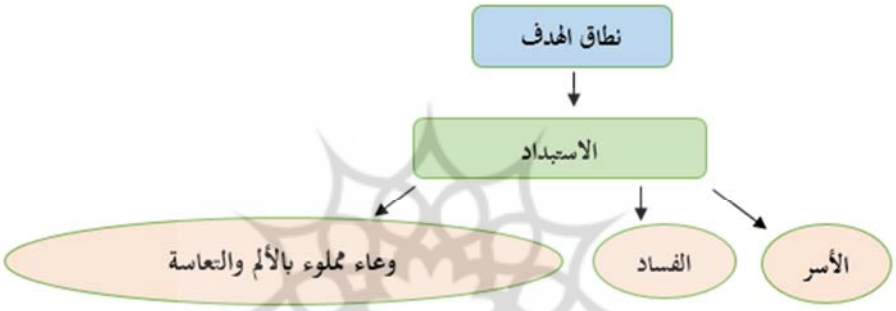
في النموذج التالي يميز المنفلوطي بعض آثار الاستبداد من خلال تسليط الضوء على مظاهر إفساد الوجدان:

«لَيْسَتْ جَنَايَةُ الْمُسْتَبِدِّ عَلَى أَسِيرِهِ أَنَّهُ سَلَبَهُ حُرِّيَّتَهُ، بَلْ جنَايَتُهُ الْكُبْرَى عَلَيْهِ أَنَّهُ أَفْسَدَ عَلَيْهِ وِجْدَانُهُ، فَأَصْبَحَ لَا يَحْزَنُ لِفَقْدِ تِلكَ الْحُرِّيَةِ وَلَا يَذْرِفُ دَمْعَةً وَاحِدَةً عَلَيْهَا» (المصدر نفسه: ٩٦).

تخلق بنينة هذه المفاهيم، انطباقات مثل: «الاستبداد إفسـاد وجـدان»، و«المسـتبِد مفسـد»، و«المسـتبَد فاسد»، و«هدف الاستبداد وجدان». ومـن المميـزات الأسـلوبية للمنفلـوطي فـي هـذا التصـور أنّـه يـرى أنّ المستبدين، من خلال إساءة استخدام السلطة والحكم التعسفي وانتهاك حقوق الإنسـان، يفسـدون الوجـدان؛ ممّا يؤدّي إلى إضعاف المعتقدات والمبـادئ والقـيم الأخلاقيـة وجمـود الإبـداع والتطـور الفكـري ويجعـل الآخرين عاجزين عن معارضة الظلـم والقمـع وعـدم المسـاواة يجبـرهم علـى الصـمت. هـذه الاسـتعارات المفهومية تُشكل من خلال الفهم العميق للتأثيرات السلبية للاستبداد على المجتمعات والأفـراد. المنفلـوطي يستخدم هذه الاستعارات لتوضيح العلاقة المباشرة بين الاستبداد وفساد الوجـدان، حيـث يعتبـر أنّ الاسـتبداد ليس مجرد أداة سياسية أو اجتماعية، بل هو قوة مدمرة تؤدّي إلـى تآكـل القـيم الأخلاقيـة وإضـعاف الضـمير الجماعي. العلاقة بين السبب (استبداد الحاكم) والنتيجة (فساد المجتمع) تُبرز كيفيـة تـأثير الأفعـال القمعيـة

والظالمة للحكام على البنية الفكرية والأخلاقية للأفراد، ممّا يؤدّي إلى حالة من الجمود الفكري والإبداعي. هؤلاء الأفراد الّذين يعيشون تحت وطأة الاستبداد يجدون أنفسهم غير قادرين على مقاومة الظلم والقمع، ويصبحون صامتين بسبب الخوف وفقدان الأمل. يُظهر المنفلوطي بوضوح أنّ فساد الضمير ليس فقط نتيجة للظلم بل أيضاً وسيلة يستخدمها المستبدون للحفاظ على سلطتهم وتثبيت أي محاولات للتغيير أو المقاومة، معتمداً في ذلك على تجاربه البيولوجية لفهم آليات الفساد الفكري والأخلاقي.

أساس هذه الاستعارة المفاهيمية هو نوع من العلاقة بين السبب والنتيجة وله جذور في تجارب المؤلف البيولوجية.



الرسم ٥. مخطط نطاق الهدف لمفهوم الاستبداد

٤.٥ الحرية

في قصة «الحرية» يصوّر المنفلوطى قطّة تعاني من العيش تحت أسر الآخرين وسلطتهم ، وتكافح بكلّ ما أوتيت من قوةٍ وإصرار من أجل نيل حريتها وتسعى بطرق متعددة للتحرر من العبودية والتخلص من القيود. من خلال هذا التمثيل يؤكد المنفلوطي بأسلوبه الفريد وباستخدام الاستعارات الوجودية أنّ الحرية هي حق أساسي وطبيعي لكل الكائنات، ويجب أن يتوفر لديها مجالها:

١.٤.٥ وجود الحرية بمثابة ظهور شيء ذي قيمة، وعدمه بمثابة اختفاء ذلك الشيء

من إبداعات المنفلوطي الأسلوبية المميزة في تقديم هذا المفهوم، أنّه يستخدم استعارة أنطولوجية للمادية، لتجسيد المفهوم الانتزاعي والمجرد للحرية في المجال الهدف، من خلال تحويلها إلى شيء مادي وملموس يمكن رؤيته واختفائه في المجال المصدر:

«هَلْ تَفْهَمُ الْهِرَّةُ مَعْنَى الْحُرِّيَةِ، فَهِيَ تَحْزَنُ لِفِقْدَانِهَا وَتَفْرَحُ بِلُقْيَاهَا؟» (المصدر نفسه: ٩٥).

في تصورات المنفلوطي الاستعارية، يتجسد الحرية بظهور شيء ذي قيمة، بينما يتجسد عدمها باختفاء ذلك الشيء تجسيداً موضوعياً، ممّا يثير مشاعر السعادة عند وجودها والحزن عند فقدانها. بهذه الطريقة،

يخلق المنفلوطي علاقة منطقية وفنية بين الحالتين. المنفلوطي ينظر إلى مفهوم الحرية باعتباره استعارة أنطولوجية من خلال تصويره كشيء ثمين ومهم يُدرَك ليس فقط من خلال الفهم العقلي، بل من خلال الشعور العميق بوجوده أو فقدانه. هذا التصوير يُظهر كيف أنّ الحرية تجسد حالة وجودية ملموسة تؤثر على الشعور الداخلي بالكائنات، ممّا يثير مشاعر السعادة عند وجودها والحزن عند فقدانها. بهذه الطريقة، يجعل المنفلوطي الحرية ليست مجرد مفهوم نظري، بل تجربة حقيقية تُحَس وتُعاش.

يتمّ اختيار أساس تكييف المجالين لهذه الاستعارة بناءً على تجارب حياتية وثقافية للمؤلف والمتلقي. يبدو أنّ المؤلف يسعى إلى استخدام صورة قوية وملموسة وحيوية للتعبير عن رؤيته للحرية ورغباته تجاهها، حيث يتوق إليها ويدافع عنها ويكافح ضد غيابها.

٢.٤.٥ الحرية بمثابة ميدان واسع

تتمثّل إحدى تقنيات المنفلوطي في تصور مفهوم «الحرية»كوعاء أو مساحة ذات أبعاد في المجال الهدف، رغم أنّ الحرية بحد ذاتها فكرة مجردة تفتقر إلى شكل أو قدرة فيزيائية.

«مِنْ أَصْعَبِ الْمَسَائِلَ الَّتي يُحَارُ الْعَقْلُ الْبَشَرِيُّ في حَلِّهَا أَنْ يَكُونَ الْحَيَوَانُ الْأَعْجَمُ أَوْسَعَ مَيْدَاناً فِي الْحُرِّيَةِ مِنَ الْحَيَوَانِ النَّاطِقِ فَهَلْ كَانَ نُطقُهُ شَؤماً عَلَيْهِ ..؟» (المصدر نفسه: ٩٦).

إنّ اختيار المجال المصدر «الميدان الواسع» للمجال الهدف «الحرية» يعود إلى أنّ الميدان الواسع، يعكس عدم وجود قيود أو حواجز؛ ممّا يجعله بيئة مثالية تتماشى مع مفهوم الحرية. يتشابه كلا المجالين في أبعادهما ومؤشراتهما المتنوعة، حيث يمكن تصور الميدان من خلال أبعاده الجغرافية والحجم والطول والعرض والمسافة. بالمثل، يمكن تصور أبعاد الحرية من جوانب فردية واجتماعية وسياسية وثقافية؛ من الناحية الفردية، الحرية تعني القدرة على اتخاذ قرارات شخصية دون قيود خارجية، والشعور بالمساحة الكافية للتفكير والتعبير عن الذات. اجتماعياً، الحرية تتعلق بالعلاقات بين الأفراد في المجتمع، بما في ذلك احترام حقوق الآخرين والمشاركة في الحياة العامة دون خوف من التمييز أو القمع. سياسياً، الحرية تشمل حقوق الأفراد في المشاركة في العملية السياسية، مثل التصويت والترشح للانتخابات والتعبير عن الآراء السياسية بحرية. ثقافياً، الحرية تتجلّى في القدرة على التعبير عن الهوية الثقافية والدينية والفنية دون قيود، والوصول إلى المعلومات والمعرفة. إذ باختيار استعارة «لميدان الواسع»، يمكن تصور الحرية كمساحة شاسعة بدون حواجز، ممّا يعكس البيئة المثالية الّتي يتمّ فيها تحقيق جميع هذه الجوانب. فكما أنّ الميدان الواسع يوفر مساحة للحركة والتنقل، فإنّ الحرية توفر مساحة للتفكير، والتعبير، والنمو في مختلف جوانب الحياة. لذا، يعتبر المؤلف أنّ المجالين متجانسان. من خلال وصف الميدان بأنّه «واسع»، يعبر عن ضرورة تحقيق الحرية بجميع جوانبها للإنسان، ليتمكن من التعبير عن آرائه واتجاهاته بحرية تامة دون قيود أو شروط، بعيداً عن بيئة مختنقة ومقيدة.

٣.٤.٥ الحرية بمثابة الحياة

العلاقة المعرفية بين مفهوم الحرية والحياة تتجلّى في رؤية المنفلوطي الّتي تربط بينهما بشكل وثيق. يعتبر المنفلوطي الحرية بمثابة الحياة من خلال استعارة أنطولوجية تشخيصية :

«الْحُرِّيَةُ هِيَ الْحَيَاةُ» (المصدر نفسه: ٩٧).

.. وفي هذه الرؤية، تمثّل «الحرية» و«الحياة» قيمتين أساسيتين يسعى الإنسان إلى الحفاظ عليهما بتضحيات وجهود. كلاهما يوفران الظروف الّتي تمكّن الإنسان من التعبير عن ذاته وتحقيق تطوره وكماله. كلاهما أيضاً يتأثران بالعوامل البيئية والاجتماعية الّتي قد تعزز أو تقلل من قدرتهما. إنّ هذا التكامل والتوافق بين الحرية والحياة يعزز من فهم المنفلوطي لضرورة تحقيق الحرية كشرط أساسي للحياة الكريمة والتعبير الكامل عن الذات. يرى المنفلوطي أنّ تحقيق الحرية في جميع جوانبها يعزز من جودة الحياة، والعكس صحيح، ممّا يجعل من الحرية والحياة هدفين متشابكين لا يمكن فصلهما لتحقيق السعادة والتطور الإنساني.

٤.٤.٥ المحرومون من الحرية بمثابة لعب متحركة

تتجلّى تقنيات المنفلوطي في تصوره الاستعاري لانعدام الحرية، من خلال تجسيد «الإنسان المحروم من الحرية» كـ «دمية أو لعبة متحركة» تفتقر إلى الإرادة الذاتية، حيث تتحرك بحركات صناعية كالألعاب في أيدي الأطفال. يقول:

«الْحُرِّيَةُ هِيَ الْحَيَاةُ، وَلَوْلَاهَا لَكَانَتْ حَيَاةُ الْإِنْسَانِ أَشْبَهَ شَيءٍ بِحَيَاةِ اللُّعَبِ الْمُتَحَرِّكَةِ فِي أَيْدِي الْأَطْفَالِ بِحَرَكَةٍ صِنَاعِيَّةٍ» (المصدر نفسه).

إنّ اختيار هذا المفهوم في المجال المصدر لتمييز مفهوم المجال الهدف وتجانسهما، يعتمد على التشابه بين المجالين في «عدم الإرادة، والعجز، وعدم القدرة والخضوع للتحكم والسيطرة». ويبدو أنّ توظيف المجال المصدر لـ «اللعب المتحركة» لتمييز المجال الهدف «الإنسان المحروم من الحرية» يأتي بسبب التشابه في الأداء والتفاعلات والتصرفات بين المجالين.

أساس بنينة هذا المفهوم في أسلوب المنفلوطي، هو أنّ حياة المحرومين من الحرية، مقيدة بسياسات وتوجيهات محددة مسبقاً، ممّا يجعلهم تابعين لعوامل خارجية وقوى منظمة، هؤلاء الأشخاص قد سُلبت منهم القدرة على اتخاذ القرارات والتقدم والتطور؛ ممّا يجعل حياتهم تشبه الألعاب المتحركة الّتي لا تتحرك إلّا بإرادة الأطفال وحركات أيديهم الصناعية. من خلال هذا التصور، انتقد المؤلف بنية السلطة والنظام الديكتاتوري السائد الّذي يفرض مصالحه الخاصة على المجتمع، ممّا يحرم الأفراد من حرياتهم ويحولهم إلى كائنات بلا إرادة أو معنى.

٥.٤.٥ الحرمان من الحرية بمثابة خسران المال

يعتبر المنفلوطي أنّ حق الحرية هو أحد الحقوق الأساسية والدستورية لكلّ فرد، ويعتقد أنّ جميع البشر لهم حقوقهم وحرياتهم الأساسية الّتي يجب على الحكام والدول ضمانها دون أي قيود. من جهة أخرى يرى أنّ الحكام المستبدين والديكتاتوريين في مجتمعه هم الجشعون يسلبون هذا الحق غير قابل للتصرف من الشعب باستخدام سلطتهم وقوتهم. الأسلوب الّذي اعتمده المنفلوطي في تصور هذه الآراء، هو تمييز مفاهيم «صمت الشعوب تجاه جشع المستبدين وعدم مطالبتهم بحريتهم»، و«إهمالهم لحقوقهم الطبيعية والإنسانية» في المجال الهدف. حيث يعتبر ذلك عاراً مستخدماً مفاهيم «خسارة الممتلكات والإفلاس» في المجال المصدر لتوضيح فكرته:

«إِنَّ الْإِنْسَانَ الَّذي يَمُدُّ يَدَهُ لِطَلَبِ الْحُرِّيَةِ لَيْسَ بِمُتَسَوِّلٍ وَلَا مُسْتَجْدٍ، وَإِنَّمَا هُوَ يَطْلُبُ حَقّاً مِنْ حُقُوقِهِ الَّتي سَلَبَتْهُ إِيَّاهَا الْمَطَامِعُ الْبَشَرِيَّةُ، فَإِنْ ظَفَرَ بِهَا فَلَا مِنَّةَ لِمَخْلُوقٍ عَلَيْهِ، وَلَا يَدَ لِأَحَدٍ عِنْدَهُ» (المصدر نفسه).

تتمثّل الخصائص الأسلوبية للمنفلوطي في تمييزه بين مظاهر «تضييع الحق» و مشتقاتها في المجال الهدف من خلال بناء مفاهيم مرتبطة بـ«خسارة المال ونهبه» في المجال المصدر. ومن التناظرات الهيكلية الناتجة عن هذا التصور هي: «ضياع الحق سرقة مال» و«أصحاب السلطة ناهبون» و«المسيطرون خاسرون » و«الحرية مال» و«انعدام الحرية خسارة مال وإفلاس» و«الإهمال وعدم الوعي وعدم الاحتفاظ مسبب للسرقة». تستند هذه الاستعارة البنائية إلى التشابه بين أفعال المجالين وإجراءاتهما؛ حيث يحدث كلّ من الفعلين (ضياع الحق والنهب) بين الطرفين، لكن أفعال أحدهما (أصحاب السلطة والناهبين) تكون مقصودة، بينما تكون غير مقصودة للطرف الآخر (المسيطر والخاسر). يستهدف كلا الفعلين عنصرين قيمين وقابلين للحفاظ (الحرية والمال)، ويعود سبب حدوثهما إلى الإهمال وعدم الاحتفاظ. يتمّ استخدام القسوة والضغط من قبل أحد الطرفين (أصحاب السلطة والناهبين) ضد الآخر. وفي كلتا الحالتين، يسعى أحد الطرفين استغلال خصوصية الآخر وحقوقه وممتلكاته لمصلحته الخاصة، ممّا يؤدّي إلى انتهاك حقوق الطرف الآخر وإذلاله وهزيمته وفقدان مصداقيته وينتهي الأمر بشعور الاستياء والحزن والغضب لدى الطرف المهزوم.

لَوْ عَرَفَ الْإِنْسَانُ قِيمَةَ حُرِّيَتِهِ الْمَسْلُوبَةِ مِنْهُ وَأَدْرَكَ حَقِيقَةَ مَا يُحِيطُ بِجِسْمِهِ وَعَقْلِهِ مِنَ السَّلَاسِلِ وَالْقُيُودِ، لَانْتَحَرَ كَمَا يَنْتَحِرُ الْبُلْبُلُ إِذَا حَبَسَهُ الصَّيَّادُ فِي الْقَفَصِ، وَكَانَ ذَلِكَ خَيْراً لَهُ مِنْ حَيَاةٍ لَا يَرَى فِيهَا شُعَاعاً مِنْ أَشِعَّةِ الْحُرِّيَةِ، وَلَا تَخْلُصُ إِلَيْهِ نَسْمَةٌ مِنْ نَسَمَاتِهَا (المصدر نفسه: ٩٦).

في النموذج أعلاه، توجد ثلاث استعارات إدراكية وجودية من نوع المادية. في هذه الاستعارات، يقوم منفلوطي بتجسيد فقدان الحرية بمثابة أسر، والحرية بمثابة الشعاع والنسيم. في هذه التصورات، يقدم المنفلوطي صوراً ملموسة ومؤثرة عن المفاهيم المجردة للحرية. فيما يلي سنتناول بالتفصيل شرح هذه التجسيدات:

٦.٤.٥ الحرمان من الحرية بمثابة أسر

في النموذج المذكور، استخدم المنفلوطي مجموعة من الاستعارات المادية لتصوير و تجسيم مفهوم «الحرية». واحدة من هذه الاستعارات تتجلّى في قوله: «لَوْ عَرَفَ الْإِنْسَانُ قِيمَةَ حُرِّيَّتِهِ الْمَسْلُوبَةِ مِنْهُ وَأَدْرَكَ حَقِيقَةَ مَا يُحِيطُ بِجِسْمِهِ وَعَقْلِهِ مِنَ السَّلَاسِلِ وَالْقُيُودِ...». هنا يميز المنفلوطي فكرة «حرمان الإنسان من الحرية» في المجال الهدف عبر تصويره كـ«احتجاز جسم وروح الإنسان بالسلاسل والأغلال» في المجال المصدر. وتناظره هو: «حرمان من الحرية أسر». يعتمد المنفلوطي على الصور الملموسة لتصور المفاهيم المجردة إذ يصور الحرية كشيء مادي يمكن فقدانه أو تقييده. والربط بين فقدان الحرية والقيود المادية يجعل فكرة الحرية وفقدانها أكثر وضوحاً وتأثيراً على القارئ. وباستخدام صور ملموسة، يُمكن للقارئ أن يشعر بالتجربة النفسية لفقدان الحرية بشكل أقوى. ويُعزز هذا الأسلوب من التفاعل العاطفي مع النص، ممّا يجعل الرسالة أكثر قوة ووضوحاً. إنّ أسلوب المؤلف في خلق هذه الاستعارة المعرفية، يعتمد على التجربة الجسدية والفيزيائيه مع الجذور الثقافية والتاريخية للمجالين، حيث يتشابه تأثيرهما في «الحدود والقيود والسيطرة على الجسم والعقل ومنع التقدم والتطور». يسعى المنفلوطي من خلال هذا التصور الاستعاري إلى التأكيد على أنّ الحرية ليست مجرد مفهوم اجتماعي أو سياسي، بل هي أيضاً ضرورة فردية ونفسية لتطور الإنسان. كما ينتقد الأنظمة الاستبدادية الّتي تسعى الى تقييد الأفراد والتحكم في أفكارهم ومعتقداتهم.

٧.٤.٥ الحرية بمثابة شعاع

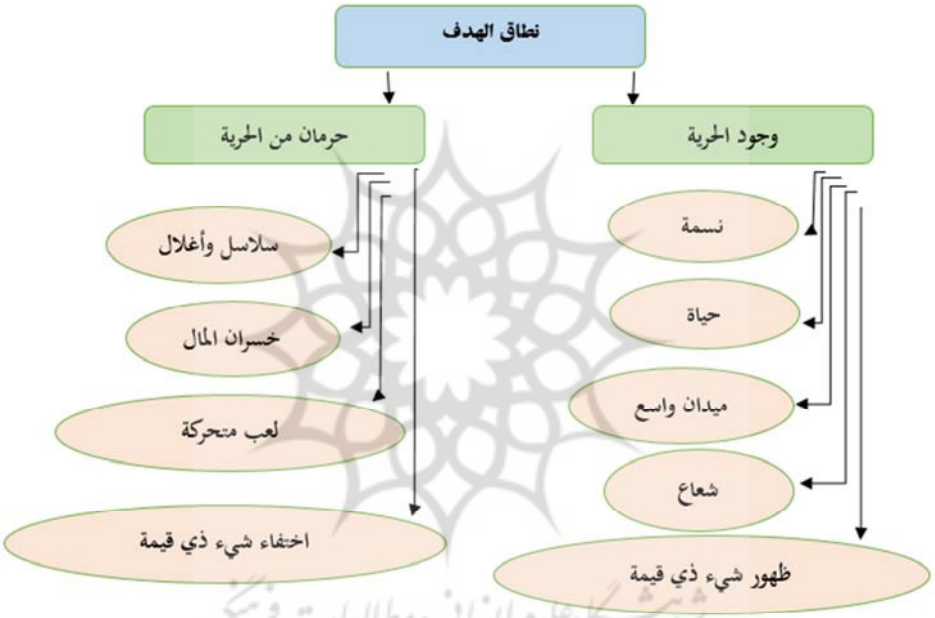
تعتبر الاستعارة المعرفية للحرية بمثابة «شعاع ونور»من الاستعارات القوية الّتي تعكس عمق المفهوم وتجعل القارئ يتفاعل مع المعاني المجردة بطريقة ملموسة. في هذا السياق، يمكن تحليل هذه الاستعارة وكيفية توافقها مع بعضها البعض:

في النموذج المذكور وفي عبارة «...، لَانْتَحَرَ كَمَا يَنْتَحِرُ الْبُلْبُلُ إِذَا حَبِسَهُ الصَّيَّادُ فِي الْقَفَصِ، وَكَانَ ذَلِكَ خَيْراً لَهُ مِنْ حَيَاةٍ لَا يَرَى فِيهَا شُعَاعاً مِنْ أَشِعَّةِ الْحُرِّيَةِ، وَلَا تَخْلُصُ إِلَيْهِ نَسْمَةٌ مِنْ نَسَمَاتِهَا» يعبر المنفلوطي عن فكرة أنّ الحياة تحت حكم استبدادي تشبه الموت التدريجي والبطيء والموجع، حيث يرى أنّ الانتحار يعدّ خياراً أفضل من العيش في ظروف تفتقر إلى الحرية. يستخدم المنفلوطي استعارة أنطولوجية مادية لتسليط الضوء على قيمة الحرية المفقودة في مجتمعه، مميزاً بين مفهوم «الحرية» في المجال الهدف كـ«معجزة ونور من اللّه» و«شعاع يحرر من ظلمات العبودية» في المجال المصدر، وانطباقها: «الحرية نور». تصور الاستعارة المعرفية للحرية بمثابة «الشعاع» يعكس عمق الفهم الإنساني لمفهوم الحرية وأهميتها في حياة الفرد. في هذا السياق، يمكننا أن نفهم الحرية على أنّها مصدر للحياة والوجود، تماماً كما أنّ الشعاع يمثل الحياة والطاقة الّتي يحتاجها الكائن الحي للنمو والتطور. إنّ «الحرية بمثابة شعاع»، يشير إلى أنّ الحرية تمنح الأفراد القدرة على رؤية العالم من حولهم بوضوح، وتفتح أمامهم آفاقاً جديدة كما أنّ الشعاع يمثّل الأمل والإمكانية، حيث يضيء الطريق نحو تحقيق الذات والانطلاق نحو المستقبل. ومن خلال تصور

الحرية بهذا الشكل، يتمكن الكاتب من تعزيز الرسالة الأدبية والاجتماعية حول قيمة الحرية وأثرها على النفس البشرية.

٨.٤.٥ الحرية بمثابة نسمة

في النموذج المذكور، يميز المنفلوطي مفهوم الحرية في المجال المقصد من خلال عبارة «... وَلَا تَخْلُصُ إِلَيْهِ نَسْمَةٌ مِنْ نَسَمَاتِهَا» حيث يستخدم «النسيم» فى المجال المصدر كعنصر طبيعي غير محدود وغير مقيد ممّا يثير في النفس شعوراً بالحرية والإبداع.



الرسم ٦ – مخطط نطاق الهدف لمفهوم الحرية

٦. نتائج البحث

١. ومن خلال تحليل قصتي الحرية وأين الفضيلة توصلنا إلى أنّ المنفلوطي قدم نطاقاً واسعاً من آرائه ووجهات نظره السياسية من خلال استعارات إدراكية، منها الاستعارات البنيوية والأنطولوجية (المادية والتشخيصية والوعائية) والاتجاهية بأسلوب خاص للمتلقي.

٢. ومن المميزات الأسلوبية للمنفلوطي في بنينة المفاهيم السياسية أنّه في تصوراته الاستعارية وفي اتصال المجالات الهدف بالمجالات المصدر، بحسب إدراكاته ومعرفته الذاتية، قد اتجه إلى

مجالات معينة من المصدر و الهدف؛ وسع نطاق هدف واحد لتصور عدة مجالات مصدر ذات مميزات وسمات خاصة.

٣. لقد استخدم المنفلوطي: المجال المفهومي لمصدرِ «ظاهرة كاذبة وغيرحقيقية» لتصور الأدوات القانونية للسياسة، كالمعاهدة والاتفاق والقانون والشرط؛ لأنّ كلا المجالين يخضعان للتضاد والتناقض مع الواقع الموجود وليس فيهما الصدق والشفافية. وتحمل هذه المجالات معاني نسبية ومؤقتة، وتتغير مع تغير الزمان والمكان والظروف والمواقف. كما استخدم المجال المفهومي لمصدرِ «عداوة وأسر» لتصور «الحكومة» بسبب تشابه كلا المجالين في «شدّة القيود، وتجربة الضغوط، والسيطرة، والصرامة الخارجية وعدم القدرة على التعبير عن الاعتراض أو المعارضة». ومن المجال المفهومي لمصدر «السلعة المفقودة» لتصور «الفضيلة في مجالس السياسة» بسبب التجاهل وعدم الوجود في كلا المجالين جعلهما متوافقين مع بعضهما البعض. أيضاً يعتقد المنفلوطي أنّ الحكام المستبدين، أثناء تغيير وتشويه أعراف الناس وقوانينهم وحقوقهم قد منعوا شعبهم من المعرفة والإدراك الحقيقي وقيدوهم بأفكارهم ومعتقداتهم؛ لذلك من خلال الاستعارات الأنطولوجية المادية يرى المعارضة للقانون حرية، ويتصور القانون والناموس المزوّر سلاسل وأغلالاً والميل إليه أسراً وعبودية. كما يوسع المنفلوطي نطاق مفهوم الاستبداد بمصادر الأسر والفساد ووعاء مملوء بالألم والتعاسة، ويعتقد أنّ المستبدين من خلال إساءة استخدام القوة والحكم التعسفي وانتهاك حقوق الإنسان، يتسببون في إفساد الوجدان؛ أي إضعاف المعتقدات والمبادئ والقيم الأخلاقية وجمود الإبداع والتطورات الفكرية ممّا يجبر الناس على الصمت أمام الظلم والقمع وعدم المساواة. ويعتقد أيضاً أنّ الحرية هي الحق الأساسي والطبيعي لجميع المخلوقات ويجب أن يتوفر لديها مجال للحرية يتصل بالمصادر المختلفة: يتجسد وجود الحرية وحضورها بمثابة ظهور شيء ذي قيمة، وعدمها باختفاء ذلك الشيء تجسيداً موضوعياً، حيث يحمل في طياته مشاعر السعادة عند وجودها والحزن عند انقطاعها. كما يتجسد وجودها بمثابة حياة وشعاع ونسمة و ميدان واسع بلا حدود ولا حواجز. ويصور المحرومين من الحرية بمثابة لعب متحركة ليس لها إرادة خاصة وتتحرك بحركات صناعية الأطفال؛ بسبب تشابه المجالين في عدم الإرادة، والعجز، وعدم القدرة و كونهم تحت التحكم والسيطرة.

٤. يتميز اسلوبه أيضاً باستخدام الاستعارات المكررة و المتوازية لمفهمة المفاهيم النقدية السياسية.

٥. اختيار نوع المصادر فى الاستعارات تدلّ على غضب الشاعر عن الاوضاع السياسية في مصر كما يستفيد من التصورات اكثر نفوراً و اشمئزازاً دلالة على غضبه و استيائه عن الظروف السياسية فى المجتمع.

۶. يعتمد أساس تصورات المنفلوطي الاستعارية على تجربتـه البيولوجيـة والتاريخيـة والثقافيـة، وعلاقـة السبب والنتيجة، والتشـابهات الحسـية أو المجـردة الموجـودة مسـبقاً ووجـود التطابقـات والقواسـم المشتركة بين المفهومين وأفعال المجالين ووظائفهما.

المصادر والمراجع

الكتب

الزيات، أحمد حسن(۱۹۹۹م). تاريخ الأدب العربي، بيروت: دار المعرفة.

صفوي، کورش (۱۳۹۲ش)، مقدمه‌ای بر معناشناسی شناختی، تهران: انتشارات سوره مهر.

الفاخوري، حنا (۲۰۰۸م). تاريخ الأدب العربي، طهران: منشورات توس.

فتوحي، محمود (۱۳۹۱ش). سبکشناسی،نظریه‌ها رویکردها و روش‌ها، تهران: نشرسخن.

کوفیتش، زولتان (۱۳۹۳ش). مقدمه‌ای کاربردی بر استعاره، ترجمه شیرین پورابراهیم، چاپ اول، تهران: انتشارات سمت.

کوفیتش، زولتان (۱۳۹۴ش). استعاره در فرهنگ: جهانی هـا و تنـوع، ترجمـه نیکتـا انتظـام، چـاپ اول، تهـران: انتشـارات سیاهرود.

کوفیتش، زولتان (۱۳۹۵ش)، استعاره ها از کجا می آیند؟ (شناخت بافت در استعاره)، ترجمه جهانشاه میرزا بیگـی، تهـران: انتشارات آگاه.

کوفیتش، زولتان (۱۳۹۵ش). زبان ، ذهن و فرهنگ، چاپ اول، ترجمه جهانشاه میرزا بیگی ، تهران: انتشارات آگاه.

لايكوف، جورج(۲۰۰۵). حرب الخليج أو الاستعارات التي تقتل، ترجمة عبدالمجيد جحفـة و عبـد الالـه سـليم، الطبعـة الأولى ، المغرب: دار توبقال.

لیکاف، جرج و مارك جانسون(۱۳۸۳ش). استعاراتی که با آن زندگی می کنیم، ترجمه هاجرآقا ابراهیمی، تهران: آگاه.

المنفلوطي، مصطفى لطفي (۲۰۱۴م). النظرات، الطبعة الأولى، المجلد ۱ ، بيروت: دار الكاتب العلمية.

النساج، حامد (۱۹۹۰م). تطور فن القصة القصيرة في مصر، القاهرة :مكتبة الغريب.

هامیلتون، گیپ (۱۳۷۱ش)، ادبیات نوین عربی، ترجمه یعقوب آژند، چاپ دوم، تهران: انتشارات اطلاعات.

الرسائل الجامعية

دحمان، عمر(۲۰۱۲م). الاستعارات والخطاب الأدبي، مقاربة معرفية معاصرة، أطروحـة لنيـل درجـة الـدكتوراه، المشـرف: شتوان بوجمعة، الجزائر: جامعة مولود معمري تيزوزو. كلية الآداب و العلوم الانسانية.

كرتوس، جميلة (۲۰۱۱م). الاستعارة في ظل النظرية التفاعلية، لماذا تركـت الحصـان وحيـداً لمحمـود درويـش أنموذجـا، رسالة ماجستير، المشرف: شتوان بوجمعه ، الجزائر: جامعة مولود معمري تيزوزو، كلية الآداب والعلوم الإنسانية.

المجلات

سيفي، طيبه (۱۳۹۵ش). «تجلّی قرآن کریم و احادیث شریف در آثار مصطفی منفلـوطی»، **مجلـه پژوهشـهای قرانـی در ادبیات**، سال هفتم، شماره ۲، ص ۱۲۶-۱۴۰.

صابر، عبدالعزيز، (د.ت). الاستعارات الإدراكية ودورها في الخطاب السياسي، **مجلة الدراسات العربيـة**، كليـة دارالعلـوم، جامعة المنيا. المجلد: ۴۵، العدد ۱، صص۱-۲۸ .

پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی
پرتال جامع علوم انسانی

آفاق الحضارة الإسلامية، پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی
دوفصل‌نامهٔ علمی (مقالهٔ پژوهشی)، سال ۲۷، شمارهٔ ۲، پاییز و زمستان ۱۴۰۳

سبک‌شناسی شناختی استعاره‌های مفهومی سیاسیِ *النظرات* اثر منفلوطی با تکیه بر نظریهٔ لیکاف (مورد مطالعه: داستان‌های *الحریة وأین الفضیلة*)

پروین یوسفی*
مرتضی قائمی، سید مهدی مسبوق*****

چکیده

استعارهٔ مفهومی یکی از حوزه‌های مهم مطالعات شناختی است که در آن مجموعه‌ای از تناظرهای نظام‌مند میان مبدأ و مقصد وجود دارد که عناصر مفهومی حوزهٔ مبدأ را بر عناصر مفهومی حوزهٔ مقصد منطبق می‌سازند. منفلوطی مضامین سیاسی داستان‌های «*الحریة*» و «*أین الفضیلة*» را از طریق مفهوم‌سازی‌های استعاری ارائه کرده است که بنیان آنها تجربهٔ فردی، تاریخی و فرهنگی خود نویسنده، رابطهٔ علی و معلولی و تشابه در وجود تطابقات و اشتراکات بین دو مفهوم و کنش‌ها و عملکردهای دو حوزه بوده است. پژوهش حاضر با شیوهٔ توصیف و تحلیل محتوا و با رویکرد شناختی، به بررسی مهم‌ترین ویژگی‌های سبکی استعاره‌های مفهومی و مفاهیم بهره‌برداری شده از حوزهٔ مبدأ به هدف عینی‌سازی حوزهٔ مقصد در دو داستان مذکور منفلوطی پرداخته و سبک او را از خلال روابط میان دامنهٔ مبدأ و گسترهٔ مقصد تعیین نموده است. یافته‌های پژوهش نشان می‌دهد که منفلوطی در مفهوم‌سازی هر یک از مفاهیم سیاسی حوزهٔ مقصد از قبیل سیاست، قانون، استبداد، آزادی و... به چندین حوزهٔ مبدأ با ویژگی‌های خاص متوسل شده است؛ از جمله ویژگی‌های برجستهٔ سبک او توانایی در مفهوم‌سازی مفاهیم

* دانشجوی دکتری زبان و ادبیات عربی، دانشگاه بوعلی سینا، همدان، ایران، p.yousefi@ltr.basu.ac.ir
** استاد گروه زبان و ادبیات عربی، دانشگاه بوعلی سینا، همدان، ایران (نویسندهٔ مسئول)، m.ghaemi@basu.ac.ir
*** استاد گروه زبان و ادبیات عربی، دانشگاه بوعلی سینا، همدان، ایران، smm@basu.ac.ir
تاریخ دریافت: ۱۴۰۳/۰۹/۱۵، تاریخ پذیرش: ۱۴۰۳/۱۲/۱۸

انتزاعی به مثابهٔ پدیده‌های عینی است که که فهم مفاهیم عمیق متن را برای مخاطب آسان‌تر کرده است. از حوزهٔ مبدأ «پدیدهٔ دروغ و غیر واقعی» برای مفهوم‌سازی «ابزارهای حقوقی سیاسی»، از «کالای گمشده» برای مفهوم‌سازی «فضیلت در مجامع سیاسی»، همچنین حوزه‌های مبدأ «زندگی»، « نور»، «میدان وسیع»، «نسیم» و «پدیدار شدن شیء باارزش» را برای حوزهٔ مقصد «آزادی». از «غل‌وزنجیر»، و مانند این‌ها بهره گرفته است. همچنین استفاده از تصاویر همپایه و مکرر و مترادف برای مفهوم‌سازی در حوزه سیاست و نقد سیاسی از ویژگی‌های استعاره‌های منفلوطی است. انتخاب نوع حوزه‌های مبدأ در استعاره‌های منفلوطی ، عصبانیت و نارضایتی شاعر نسبت به اوضاع سیاسی را به تصویر می‌کشد. بنیان مفهوم‌سازی‌های استعاری منفلوطی نیز گاه تجربهٔ فردی، تاریخی و فرهنگی خود نویسنده، گاه رابطهٔ علی و معلولی و گاه تشابه در وجود تطابقات و اشتراکات بین دو مفهوم و کنش‌ها و عملکردهای دو حوزه بوده است.

کلیدواژه‌ها: سبک‌شناسی شناختی، استعاره‌های مفهومی سیاسی، مصطفی لطفی منفلوطی، النظرات، داستان‌های *الحریة و أین الفضیلة*.

پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی
پرتال جامع علوم انسانی